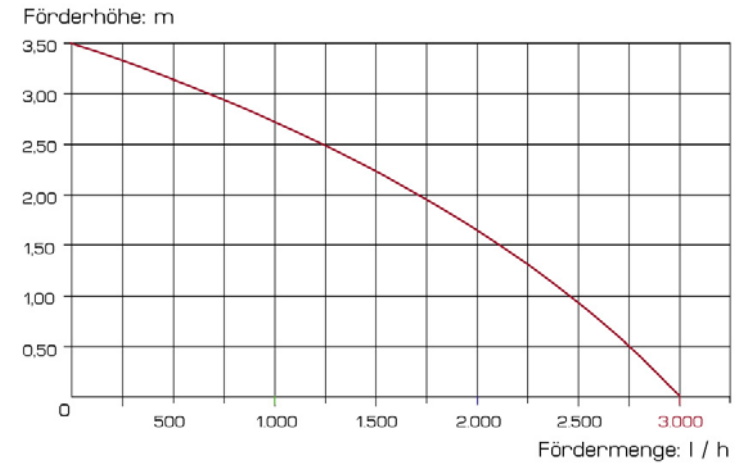




Pumpenkennlinie FIAP Aqua Active Plus



Art. Nr.	Bezeichnung	Abmessungen
Cat. No.	Description	Dimensions
2710	FIAP Aqua Active Plus	460 x 330 x 150 mm





Hinweise zu dieser Gebrauchsanweisung

Vor der ersten Benutzung lesen Sie bitte die Gebrauchsanweisung und machen sich mit dem Gerät vertraut. Beachten Sie unbedingt die Sicherheitshinweise für den richtigen und sicheren Gebrauch. Bitte bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig auf! Bei Besitzerwechsel geben Sie die Gebrauchsanweisung weiter. Alle Arbeiten mit diesem Gerät dürfen nur gemäß der vorliegenden Anleitung durchgeführt werden.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Baureihe FIAP Aqua Active Plus, im weiteren Gerät genannt, ist eine Filtereinheit mit integriertem UVC-Vorklärgerät zur Reinigung von normalem Teichwasser mit einer Wassertemperatur von +4 bis +35 °C. Das Gerät ist nur für den privaten Einsatz geeignet und darf ausschließlich in Teichen mit oder ohne Fischbesatz verwendet werden. Die Verwendung in Schwimmteichen ist verboten.

Nicht bestimmungsgemäße Verwendung

Es können bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung und unsachgemäßer Behandlung Gefahren von diesem Gerät für Personen entstehen. Bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung erlischt die Haftung unsererseits sowie die allgemeine Betriebserlaubnis.

CE-Herstellererklärung

Im Sinne der EG-Richtlinie EMV-Richtlinie (89/336/EWG) sowie der Niederspannungsrichtlinie (73/23/EWG) erklären wir die Konformität. Folgende harmonisierte Normen wurden angewandt: EN 55015, EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Sicherheitshinweise

Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die mögliche Gefahren nicht erkennen können oder die nicht mit dieser Gebrauchsanweisung vertraut sind, dieses Gerät nicht benutzen!

Die Kombination von Wasser und Elektrizität kann bei nicht vorschriftsmäßigem Anschluss oder unsachgemäßer Handhabung zu ernsthafter Gefahr für Leib und Leben führen. Betreiben Sie das Gerät nicht, wenn sich Personen im Wasser aufhalten! Bevor Sie in das Wasser greifen und bevor Sie Arbeiten am Gerät durchführen, immer die Netzstecker aller im Wasser befindlichen Geräte und von diesem Gerät ziehen! Vergleichen Sie die elektrischen Daten der Stromversorgung mit dem Typenschild auf der Verpackung bzw. auf dem Gerät. Betreiben Sie das Gerät nur an einer Steckdose mit Schutzkontakt. Diese muss nach den jeweils gültigen nationalen Vorschriften errichtet sein. Stellen Sie sicher, dass der Schutzleiter durchgehend bis zum Gerät geführt wird. Verwenden Sie ausschließlich Installationen, Adapter, Verlängerungs- oder Anschlussleitungen mit Schutzkontakt, die für den Außeneinsatz zugelassen sind! Netzanschlussleitungen dürfen keinen geringeren Querschnitt haben als Gummischlauchleitungen mit dem Kurzzeichen H05-RNF. Verlängerungsleitungen müssen der DIN VDE 0620 genügen. Stellen Sie sicher, dass das Gerät über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI, bzw. RCD) mit einem Bemessungs-Fehlerstrom von maximal 30 mA gesichert ist. Halten Sie den Netzstecker und alle Anschlussstellen trocken! Verlegen Sie die Anschlussleitung geschützt, so dass Beschädigungen ausgeschlossen sind. Elektrische Installationen an Gartenteichen müssen den internationalen und nationalen Errichterbestimmungen entsprechen. Tragen oder ziehen Sie das Gerät nicht an der Anschlussleitung! Bei defektem Kabel oder Gehäuse darf das Gerät nicht betrieben werden! Ein Wechsel der Netzanschlussleitung ist nicht möglich, bei Beschädigung der



Leitung ist das Gerät zu entsorgen! Niemals das Gerät oder deren zugehörigen Teile öffnen, wenn nicht ausdrücklich in der Gebrauchsanweisung darauf hingewiesen wird. Niemals technische Änderungen am Gerät vornehmen. Nur Ersatzteile gemäß den angegebenen Spezifikationen und Original-Zubehör verwenden. Reparaturen nur von **FIAP** oder autorisierten Kundendienststellen durchführen lassen. Bei Fragen und Problemen wenden Sie sich zu Ihrer eigenen Sicherheit an einen Elektrofachmann!

Achtung! Gefährliche ultraviolette Strahlung.

Die Strahlung der UVC-Lampe ist auch in geringen Dosierungen gefährlich für Augen und Haut! Die UVC-Lampe niemals in einem defekten Gehäuse oder außerhalb des Gehäuses betreiben.

Montage und Aufstellen

Filtergehäuse öffnen: Auf beiden Seiten die Klammern an der Filter-Unterschale zur Seite ziehen und Filter-Oberschale nach oben abheben.

Gerät aufstellen

Das Gerät im Teich waagrecht auf einen festen, schlammfreien Untergrund aufstellen, so dass es komplett mit Wasser bedeckt ist.

Düsenrohr einstellen

Düsenrohr auf die gewünschte Länge ziehen. Klemmschraube lösen, Düsenrohr senkrecht ausrichten und Klemmschraube handfest anziehen. Stellen Sie die Höhe der Fontäne mit dem Regler ein. Stellen Sie die Wassermenge für den zweiten Abgang mit dem Regler ein.

Einschalten / Ausschalten

Achtung! Gefährliche elektrische Spannung.

Bei defekten Leitungen oder Bauteilen können Geräteteile und Teichwasser gefährliche elektrische Spannung führen.

Mögliche Folgen: Tod oder schwere Verletzungen durch Stromschlag.

Schutzmaßnahmen: Bevor Sie ins Wasser greifen und vor Arbeiten am Gerät Netzstecker ziehen.

Das Gerät niemals ohne Wasserdurchfluss oder ohne Pumpenfilter betreiben.

Ein eingebauter Temperaturwächter schaltet die UVC-Lampe bei Überhitzung automatisch aus, nach Abkühlung wird die UVC-Lampe automatisch wieder eingeschaltet.

Das Gerät schaltet sich automatisch ein, wenn die Stromverbindung hergestellt ist.

Einschalten: Netzstecker in die Steckdose stecken.

Ausschalten: Netzstecker ziehen.

Reinigung und Wartung, Wechseln der UVC-Lampe

Achtung! Gefährliche elektrische Spannung.

Bei defekten Leitungen oder Bauteilen können Geräteteile und Teichwasser gefährliche elektrische Spannung führen.

Mögliche Folgen: Tod oder schwere Verletzungen durch Stromschlag.

Schutzmaßnahmen: Bevor Sie ins Wasser greifen und vor Arbeiten am Gerät Netzstecker ziehen.



Filtergehäuse öffnen

Erst Stufenschlauchtülle, dann Abzweigventil abschrauben. Auf beiden Seiten die Klammern an der Filterunterschale zur Seite ziehen und Filter-Oberschale nach oben abheben. UVC-Vorklärgerät mit Pumpe entnehmen. Filter-Unterschale und Filter-Oberschale mit klarem Wasser und einer Bürste reinigen.

Pumpe reinigen

Pumpe vom UVC-Wassergehäuse abschrauben. Pumpendeckel gegen den Uhrzeigersinn aufdrehen und Rotor entnehmen. Alle Teile mit klarem Wasser und einer Bürste reinigen. Nach dem Reinigen die Pumpe in umgekehrter Reihenfolge zusammenbauen.

UVC-Lampe wechseln

Für eine optimale Filterleistung sollten Sie die UVC-Lampe nach ca. 8000 Betriebsstunden wechseln. **Wichtig:** Verwenden Sie nur Lampen, deren Bezeichnung und Leistungsangabe mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen.

Gerät zusammenbauen

Pumpe mit Überwurfmutter am UVC-Wassergehäuse festschrauben. Der Schlauch darf nicht knicken. UVC-Vorklärgerät mit Pumpe einsetzen. Filter-Oberschale aufsetzen und auf die Filter-Unterschale drücken, bis die Klammern an der Filterunterschale einrasten. **Wichtig:** Anschlussleitung durch die Kabelöffnung an der Filter-Unterschale führen und so verlegen, dass sie nicht gequetscht wird.

Lagern/Überwintern

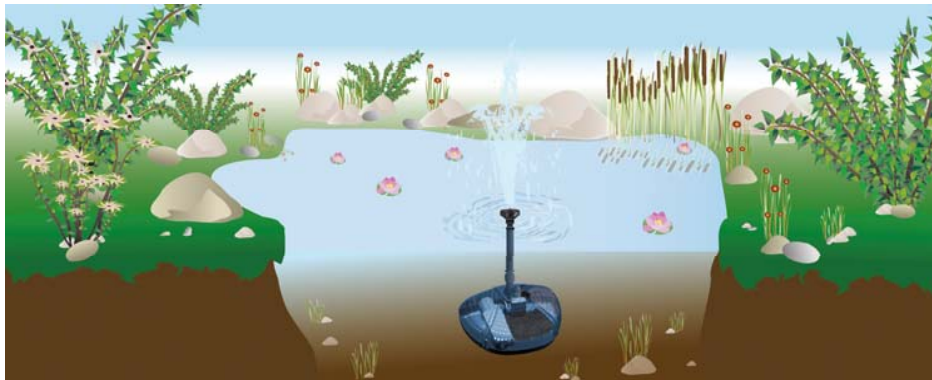
Bei Frost muss das Gerät deinstalliert werden. Führen Sie eine gründliche Reinigung durch und prüfen Sie das Gerät auf Beschädigungen. Bewahren Sie es in Wasser getaucht oder mit Wasser befüllt und frostfrei auf. Den Stecker nicht überfluten!

Verschleißteile

Die UVC-Lampe und der Rotor sind Verschleißteile und unterliegen nicht der Gewährleistung.

Entsorgung

Das Gerät ist gemäß den nationalen gesetzlichen Bestimmungen zu entsorgen. Die UVC-Lampe ist gesondert zu entsorgen. Fragen Sie Ihren Fachhändler.



GB

Information about this operating manual

Please read the operating instructions and familiarise yourself with the unit prior to using it for the first time. Adhere to the safety information for the correct and safe use of the unit. Please keep these operating instructions in a safe place! Also hand over the operating instructions when passing the unit on to a new owner. Ensure that all work with this unit is only carried out in accordance with these instructions.

Intended use

The FIAP Aqua Active Plus series, in the following termed unit, is a filter unit with integrated UVC clarifying unit for cleaning normal pond water at a water temperature of +4 to +35 °C. The unit is exclusively intended for private use and may only be employed in ponds with or without fish population. The use in swimming ponds is forbidden.

Use other than that intended

Danger to persons can emanate from this unit if it is not used in accordance with the intended use and in the case of misuse. If used for purposes other than that intended, our warranty and operating permit will become null and void.

CE Manufacturer's Declaration

We declare conformity in the sense of the EC directive, EMC directive (89/336/EEC) as well as the low voltage directive (73/23/EEC). The following harmonised standards apply:
 EN 55015, EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Safety information

For safety reasons, children and young persons under 16 years of age as well as persons who cannot recognise possible danger or who are not familiar with these operating instructions, are not permitted to use the unit!

The combination of water and electricity can lead to danger to life and limb, if the unit is incorrectly connected or misused. Do not operate the unit if persons are in the water! Always disconnect the power plugs from all units in the water and from this unit prior to reaching into the water and starting work on the unit! Compare the electrical values of the power supply with those on the type plate on the packaging or on the unit itself. Only operate the unit when plugged into an earthed socket. The latter must have been installed in accordance with the valid national regulations. Ensure that the protective earth wire is led to the unit. Only use electrical equipment, adapters, extension or connection cables with an earthed contact which are approved for outside use. The cross section of power connection cables must not be smaller than the rubber cables identified with H05-RNF. Extension cables must meet DIN VDE 0620. Ensure that the unit is fused for a rated residual current of max. 30 mA via a residual current-operating system (FI or RCD resp.). Keep the power plug and all connection points dry! Protect the connection cable when burying to avoid damage. Electrical installations at garden ponds must meet the international and national regulations valid for installers. Do not carry or pull the unit by the connection cable! Never operate the unit if the cable or housing are defective! Dispose of the entire unit if the cable is damaged, as the latter cannot be replaced individually. Never open the unit or its component parts, unless this is explicitly mentioned in the operating instructions. Never carry out technical changes to the unit. Only use spare parts meeting the quoted specifications and original accessories. Only allow **FIAP** authorised customer service outlets to perform repairs. For your own safety, consult a qualified electrician if you have questions or encounter problems!



Attention! Dangerous ultra-violet radiation.

The radiation of the UVC lamp, even in small doses, is dangerous for eyes and skin! Never operate the UVC lamp in a defective housing or outside of the housing.

Assembly and installation

Opening the filter housing: Pull the clamps on both sides of the bottom strainer casing to the side and lift off the top strainer casing.

Set-up the unit

Place the unit in the pond on a horizontal, firm and sludge free ground and ensure that it is completely covered by water.

Inserting the nozzle tube

Pull the nozzle tube to the desired length. Undo the clamping screw, vertically align the nozzle tube and fasten the clamping screw hand tight. Adjust the fountain height by means of the regulator. Set the water quantity for the second connection point by means of the regulator.

Switching on / switching off

Attention! Dangerous electrical voltage.

If cables or components are defective, unit components and pond water can carry dangerous electrical voltage.

Possible consequences: Death or severe injury by electrocution.

Protective measures: Disconnect the power plug prior to reaching into the water and commencing work.

Never operate the unit without water or without pump filter!

In the event of overheating, a fitted temperature monitor switches the UVC lamp off automatically, the lamp automatically switches on again once it has cooled down.

The unit switches on automatically when power connection is established.

Switching on: Plug the power plug into the socket.

Switching off: Disconnect the power plug.

Cleaning and maintenance, changing the UVC lamp

Attention! Dangerous electrical voltage.

If cables or components are defective, unit components and pond water can carry dangerous electrical voltage.

Possible consequences: Death or severe injury from electrocution.

Protective measures: Disconnect the power plug prior to reaching into the water and commencing work.

Opening the filter housing

Unscrew the stepped hose adapter prior to removing the branch valve. Pull the clamps on both sides of the bottom strainer casing to the side and lift off the top strainer casing. Remove the UVC clarifying unit including pump. Clean the bottom strainer casing and the top strainer casing with clear water using a brush.



Cleaning the pump

Unscrew the pump from the UVC water housing. Unscrew the pump lid by turning counter-clockwise, then remove the rotor. Clean all components using clean water and a brush. After cleaning the pump, reassemble in the reverse order.

Replacing the UVC lamp

For an optimum filter performance, we recommend to replace the UVC lamp after approx. 8000 operating hours.

Important: Only use lamps the identification and capacity data of which correspond to the information on the type plate.

Assembly of the unit

Tighten the pump at the UVC water housing using the union nut. Ensure that the hose is not kinked. Insert the UVC clarifying unit including the pump. Attach the top strainer casing and press it onto the bottom strainer casing until the clamps engage in the bottom strainer casing. **Important:** Lead the connection cable through the cable opening in the bottom strainer casing and route the cable such that pinching is avoided.

Storage/Over-wintering

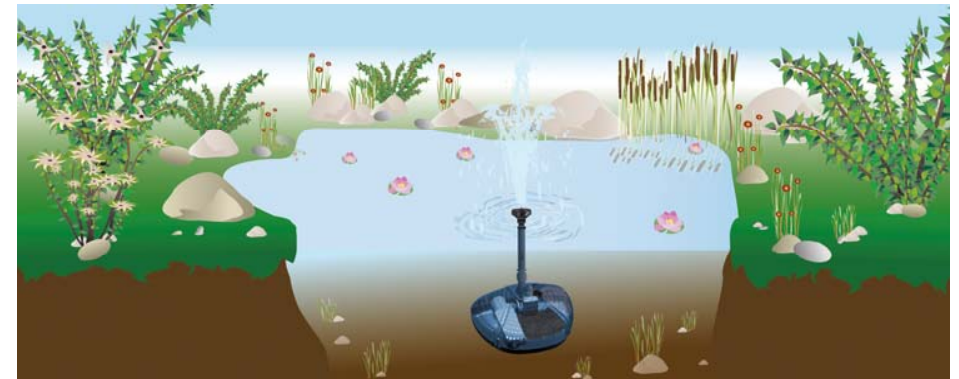
Remove the unit at temperatures below zero degrees centigrade. Thoroughly clean and check the unit for damage. Store the unit immersed in water or filled with water at a frost-free place. Do not flood the power plug!

Wearing parts

The UVC lamp and the rotor are wear parts and are excluded from the warranty.

Disposal

Dispose of the unit in accordance with the national legal regulations. The UVC lamp needs special disposal. Ask your specialist dealer.





Remarques concernant cette notice d'emploi

Avant la première utilisation, lire attentivement cette notice d'emploi et se familiariser avec l'appareil. Respecter impérativement les indications de sécurité relatives à une utilisation correcte et en toute sécurité.

Prière de conserver soigneusement cette notice d'emploi ! Lors d'un changement de propriétaire, transmettre également cette notice d'emploi. Tous les travaux effectués avec cet appareil devront être exécutés conformément aux directives ci-jointes.

Utilisation conforme à la finalité

La série FIAP Aqua Active Plus, appelée par la suite « appareil », est une unité filtrante avec un appareil de préclarification à UVC intégré pour le nettoyage de l'eau normale d'étangs, pour des températures comprises entre +4°C et + 35 °C. L'appareil est exclusivement prévu à des fins privées dans des bassins avec ou sans poissons. Il est interdit de l'utiliser dans des piscines naturelles.

Utilisation non conforme à la finalité

En cas d'utilisation non conforme à la finalité et de manipulation non appropriée de cet appareil, des risques pour les personnes peuvent en résulter. Toute utilisation non conforme à la finalité entraîne l'annulation de notre responsabilité ainsi que de l'autorisation d'exploitation générale.

Déclaration du fabricant CE

Nous déclarons la conformité par rapport à la directive CE concernant la compatibilité électromagnétique (89/336/CEE) ainsi que par rapport à la directive basse tension (73/23/CEE). Les normes harmonisées suivantes ont été appliquées : EN 55015, EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Indications de sécurité

Pour des raisons de sécurité, les enfants et les mineurs de moins de 16 ans ainsi que les personnes n'étant pas en mesure de reconnaître les dangers ou n'ayant pas pris connaissance de cette notice d'emploi ne sont pas autorisés à utiliser cet appareil!

La combinaison d'eau et d'électricité peut entraîner des dangers sérieux pour la santé et la vie des personnes lors d'une utilisation avec des raccordements non conformes ou une utilisation inappropriée. Ne pas utiliser l'appareil lorsque des personnes se trouvent dans l'eau ! Toujours retirer la prise de secteur de tous les appareils se trouvant dans l'eau et de cet appareil avant tout contact avec l'eau et avant de procéder à des travaux sur cet appareil ! Comparer les données électriques du réseau d'alimentation avec celles indiquées sur la plaque signalétique de l'emballage ou sur l'appareil. Utiliser cet appareil uniquement sur une prise de courant équipée d'un contact de mise à la terre. Cette dernière devra être installée selon les règlements nationaux en vigueur. Prière de s'assurer que la prise de terre soit connectée jusqu'à l'appareil. N'employer que des installations, des adaptateurs, des conduites de prolongement et de raccordement avec contact de mise à la terre, réservés à une utilisation en extérieur ! Les câbles de raccordement au secteur ne doivent pas présenter une section inférieure à celle des câbles souples sous caoutchouc portant l'identification H05 RNF. Les lignes de rallonge doivent être conformes à DIN VDE 0620. S'assurer que l'installation électrique (FI, voire RCD) est équipée d'une protection différentielle de 30 mA maximum. Maintenir la fiche de secteur et tous les points de raccordement au sec ! Protéger le câble de raccordement afin qu'il ne soit pas endommagé. Les installations électriques des étangs de jardins doivent correspondre aux règlements d'installation internationaux et nationaux. Ne pas porter ni tirer l'appareil par le câble de raccordement ! Ne pas utiliser l'appareil avec un câble ou un carter défectueux ! Un remplacement de la ligne de



raccordement au réseau est impossible, recycler l'appareil en cas d'endommagements de la ligne ! Ne jamais ouvrir l'appareil ou des parties y appartenant si cela n'est pas expressément indiqué dans la notice d'emploi. Ne jamais procéder à des modifications techniques sur l'appareil. N'utiliser que des pièces de rechange et des accessoires d'origine conformément aux spécifications indiquées. Ne faire effectuer les réparations que par **FIAP** ou le SAV autorisé. En cas de questions et de problèmes, prière de vous adresser à un électricien et ce, pour votre propre sécurité !

Attention ! Rayonnement ultraviolet dangereux !

Le rayonnement de la lampe UVC est dangereux pour les yeux et la peau même à faibles doses ! Ne jamais utiliser la lampe UVC dans un carter défectueux ou en dehors du carter.

Montage et mise en place

Ouvrir le carter du filtre: tirer latéralement sur les fixations sur les deux côtés de la coque inférieure du filtre et soulever la coque supérieure du filtre.

Mise en place de l'appareil

Mettre en place l'appareil en position horizontale dans l'étang, et ce, sur une surface stable et exempte de vase, de manière à ce qu'il soit totalement immergé.

Nettoyage du tuyau d'ajutage

Tirer sur le tuyau d'ajutage pour lui donner la longueur voulue. Desserrer la vis de serrage, placer le tuyau d'ajutage en position verticale et serrer fermement à la main la vis de serrage. Régler la hauteur du jet à l'aide du régulateur. Régler le débit d'eau pour la deuxième sortie à l'aide du régulateur.

Mise en circuit / mise hors circuit

Attention ! Tension électrique dangereuse.

Des conduites ou des éléments de construction défectueux risquent d'entraîner une mise sous tension de parties de l'appareil et de l'eau du bassin.

Conséquences éventuelles : mort ou blessures graves par électrocution.

Mesures de protection : toujours retirer la fiche de secteur (19) de l'appareil avant tout contact avec l'eau et avant de procéder à des travaux.

Ne jamais utiliser l'appareil sans débit d'eau ou sans filtre de pompe.

Un contrôleur de température intégré coupe automatiquement la lampe UVC en cas de surchauffe et la rallume automatiquement après refroidissement.

L'appareil se met automatiquement en marche dès que la connexion avec le réseau est établie.

Mise en circuit : brancher la fiche de secteur dans la prise de courant.

Mise hors circuit : retirer la fiche de secteur.

Nettoyage et entretien, remplacement de la lampe UVC

Attention ! Tension électrique dangereuse.

Des conduites ou des éléments de construction défectueux risquent d'entraîner une mise sous tension de parties de l'appareil et de l'eau du bassin.

Conséquences éventuelles : mort ou blessures graves par électrocution.

Mesures de protection : toujours retirer la fiche de secteur de l'appareil avant tout contact avec l'eau et avant de procéder à des travaux.



Ouvrir le carter du filtre

Dévisser tout d'abord l'embout à étages, puis la soupape d'embranchement. Tirer latéralement sur les fixations sur les deux côtés de la coque inférieure du filtre et soulever la coque supérieure du filtre. Retirer l'appareil de préclarification à UVC avec la pompe. Nettoyer la coque inférieure du filtre et la coque supérieure du filtre à l'eau claire et avec une brosse.

Nettoyage de la pompe

Dévisser la pompe du carter d'eau UVC. Dévisser le couvercle de la pompe dans le sens anti-horaire et retirer le rotor. Nettoyer toutes les pièces à l'eau claire et avec une brosse. À la suite du nettoyage, remonter la pompe dans le sens inverse.

Remplacement de la lampe UVC

Pour un rendement de filtrage optimal, il est nécessaire de remplacer la lampe UVC après environ 8000 heures de service.

Important : n'employer que des lampes dont la désignation et la puissance correspondent aux indications fournies sur la plaque signalétique.

Assemblage de l'appareil

Visser la pompe à fond avec l'écrou de raccordement sur le carter d'eau UVC. Éviter de plier le tuyau. Placer l'appareil de préclarification à UVC avec la pompe. Placer la coque supérieure du filtre et effectuer une pression sur la coque inférieure du filtre jusqu'à ce que les fixations sur la coque inférieure du filtre soient encliquetées.

Important : faire passer le câble de raccordement par l'ouverture prévue sur la coque inférieure du filtre et le poser de façon à ce qu'il ne soit pas écrasé.

Stockage/Entreposage pour l'hiver

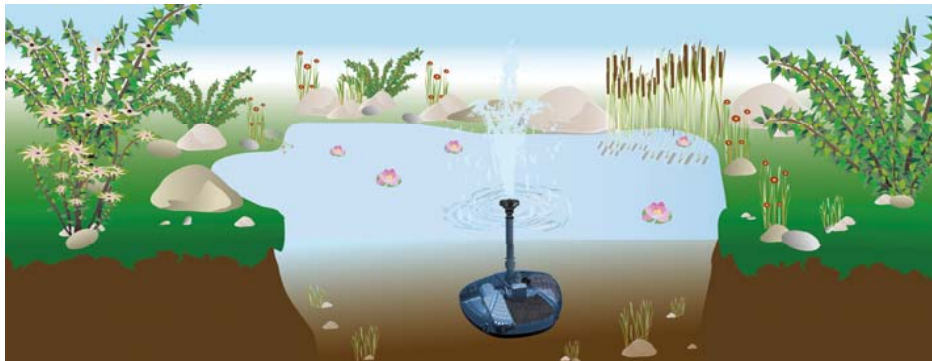
Il est nécessaire de retirer l'appareil en cas de gel. Effectuer un nettoyage approfondi et contrôler la présence éventuelle de dommages sur l'appareil. Le conserver immergé dans l'eau ou rempli d'eau et à l'abri du gel. La prise ne doit pas se trouver sous l'eau !

Pièces d'usure

La lampe UVC et le rotor sont des pièces d'usure et ne sont pas couvertes par la garantie.

Recyclage

Recycler l'appareil conformément aux réglementations nationales légales en vigueur. La lampe UVC doit être recyclée séparément. Adressez-vous à votre distributeur spécialisé.



NL

Opmerkingen over deze gebruiksaanwijzing

Voordat u het apparaat voor het eerst gebruikt, moet u de gebruiksaanwijzing doorlezen en vertrouwd raken met het apparaat. Houdt u zich voor een juist en veilig gebruik stipt aan de veiligheidsinstructies. Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig! Als u het apparaat verkoopt, moet u de gebruiksaanwijzing ook aan de nieuwe eigenaar geven. Alle werkzaamheden met dit apparaat mogen uitsluitend verricht worden als ze conform de onderhavige handleiding zijn.

Beoogd gebruik

De serie FIAP Aqua Active Plus, hierna 'het apparaat' genoemd, is een filtereenheid met geïntegreerd UVCvoorzuiveringsapparaat, voor het reinigen van normaal vijverwater met een watertemperatuur van +4 tot +35 °C. Dit apparaat is alleen geschikt voor privégebruik en mag uitsluitend worden gebruikt voor het reinigen van tuinvijvers met of zonder visbestand. Toepassing in zwembijvers is verboden.

Ondoelmatig gebruik

Bij ondoelmatig gebruik en onoordeelkundige omgang met het apparaat kan het apparaat gevaarlijk zijn voor personen. In geval van ondoelmatig gebruik vervalt onze aansprakelijkheid alsook de algemene typegoedkeuring.

CE-fabrikantverklaring

In de betekenis van de EG-Richtlijn EMC-Richtlijn (89/336/EEG) alsook van de Laagspanningsrichtlijn (73/23/EEG) verklaren wij de conformiteit. De volgende geharmoniseerde normen zijn toegepast: EN 55015, EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Veiligheidsinstructies

Kinden en jongeren onder de 16 jaar alsook personen, die mogelijke gevaren niet kunnen inschatten of die niet op de hoogte zijn van de inhoud van deze gebruiksaanwijzing, mogen dit apparaat om veiligheidsredenen niet gebruiken!

De combinatie van water en elektriciteit kan in geval van een niet volgens de voorschriften gemaakte aansluiting of onoordeelkundig gebruik levensgevaarlijk zijn. Gebruik het apparaat niet als er zich personen in het water bevinden! Trek voordat u werkzaamheden aan het apparaat uitvoert of voordat u in aanraking komt met het water altijd de stekkers van dit apparaat en van alle apparaten en die zich in het water bevinden uit het stopcontact! Vergelijk de elektrische gegevens van de stroomtoevoer met het typeplaatje op de verpakking c.q. op het apparaat. Gebruik het apparaat uitsluitend in combinatie met een contactdoos met randaarde. Deze moet conform de geldende nationale voorschriften zijn aangebracht. Zorg er voor dat de aarding doorloopt tot in het apparaat. Gebruik uitsluitend installaties, adapters, verleng- of aansluitkabels met randaarde die goedgekeurd zijn voor gebruik buitenshuis. De diameter van stroomkabels mag niet kleiner zijn dan die van rubberen slangleidingen die de afkorting H05-RNF dragen. Verlengkabels moeten voldoen aan DIN VDE 0620. Zorg er voor dat het apparaat beveiligd is met een lekstroombeveiliging (FI, c.q. RCD) voor een gemeten lekstroom van maximaal 30 mA. Houd de stekker en alle aansluitpunten droog! Leg de aansluitkabel beschermd aan, zodat beschadigingen uitgesloten zijn. Elektrische installaties aan tuinvijvers moeten voldoen aan de internationale en nationale installatievoorwaarden. Draag of trek het apparaat niet aan de kabel! Als de kabel of de behuizing defect is, mag het apparaat niet worden gebruikt! De voedingskabel kan niet worden vervangen. Als de kabel beschadigd is, moet het apparaat tot afval worden verwerkt! Maak de behuizing van het apparaat of onderdelen ervan nooit open tenzij daar in de gebruiksaanwijzing uitdrukkelijk op wordt gewezen. Breng nooit technische veranderingen aan het apparaat aan. Gebruik alleen onderdelen die voldoen aan de aangegeven specificaties en originele reserveonderdelen. Laat



reparaties uitsluitend door **FIAP** of door bevoegde serviceafdelingen verrichten. Als u vragen of moeilijkheden mocht hebben, neem dan voor uw eigen veiligheid contact op met een vakkundige elektricien!

Let op! Gevaarlijke ultraviolette straling.

De straling van de UVC-lamp is ook in lage doseringen gevaarlijk voor de ogen en de huid! Gebruik de UVC-lamp nooit in een defecte behuizing of buiten de behuizing.

Montage en plaatsing

Openen van het filterhuis: Trek aan beide kanten de klemmen op de onderste filterkorf opzij en til de bovenste filterkorf er naar boven toe af.

Het plaatsen van het apparaat

Zet het apparaat zo horizontaal mogelijk op een vaste, slibvrije ondergrond in de vijver, zodat het volledig met water bedekt is.

Afstellen van de straalbuis

Trek de straalbuis uit, tot deze de gewenste lengte heeft. Draai de klemmschroef los, breng de straalbuis verticaal in de juiste stand en draai de klemmschroef handvast aan. Stel de hoogte van de fontein in met de regelaar. Stel het waterdebiet voor de tweede lozing met de regelaar in.

In- en uitschakelen

Let op! Gevaarlijke elektrische spanning!

Bij defecte bekabeling of componenten kan er gevaarlijke elektrische spanning komen te staan op (delen van) apparaten en/of vijverwater.

Mogelijke gevolgen: ernstig letsel of zelfs overlijden door elektrische schokken.

Veiligheidsmaatregelen: neem de stekker uit de contactdoos voordat u in het water grijpt of werkzaamheden aan het apparaat uitvoert.

Gebruik het apparaat nooit zonder dat er water doorheen stroomt of zonder pompfilter.

Een ingebouwde temperatuursensor schakelt de UVC-lamp in geval van oververhitting automatisch uit; als de UVC-lamp weer is afgekoeld, wordt ze automatisch ingeschakeld.

Het apparaat schakelt zichzelf automatisch in als de elektrische aansluiting tot stand wordt gebracht.

Inschakelen: steek de netstekker in de contactdoos.

Uitschakelen: trek de stekker uit het stopcontact.

Reiniging en onderhoud, vervangen van de UVC-lamp

Let op! Gevaarlijke elektrische spanning!

Bij defecte bekabeling of componenten kan er gevaarlijke elektrische spanning komen te staan op (delen van) apparaten en/of vijverwater.

Mogelijke gevolgen: ernstig letsel of zelfs overlijden door elektrische schokken.

Veiligheidsmaatregelen: neem de stekker uit de contactdoos voordat u in het water grijpt of werkzaamheden aan het apparaat uitvoert.



Openen van het filterhuis

Schroef eerst de reductieslangpilaar, daarna de omleidingsklep eraf. Trek aan beide kanten de klemmen op de onderste filterkorf opzij en til de bovenste filterkorf er naar boven toe af. Neem het UVC-voorzuiveringsapparaat incl. pomp. Reinig de onderste en bovenste filterschaal met behulp van schoon water en een borstel.

Het reinigen van de pomp

Schroef de pomp van het UVC-waterreservoir. Draai het deksel van de pomp tegen de wijzers van de klok in open en neem de rotor er uit. Reinig alle delen met schoon water en een borstel. Zet na het reinigen de pomp in omgekeerde volgorde weer in

Vervangen van de UVC-lamp

Voor een optimale filterwerking moet u de UVC-lamp na ca. 8000 bedrijfsuren vervangen.

Belangrijk: gebruik alleen lampen waarvan de omschrijving en het vermogen overeenkomen met die op het typeplaatje.

In elkaar zetten van het apparaat

Schroef het pomphuis met de wartelmoer vast op het UVC-waterreservoir. De slang mag niet geknikt worden. Plaats het UVC-voorzuiveringsapparaat met pomp. Zet de bovenste filterschaal erop en druk het op de onderste, tot de klemmen op de onderste filterschaal vastklikken. **Belangrijk:** leid de stroomkabel door de kabelopening van de onderste filterschaal en leg hem zo dat hij niet bekneld kan raken.

Opslaan en overwinteren

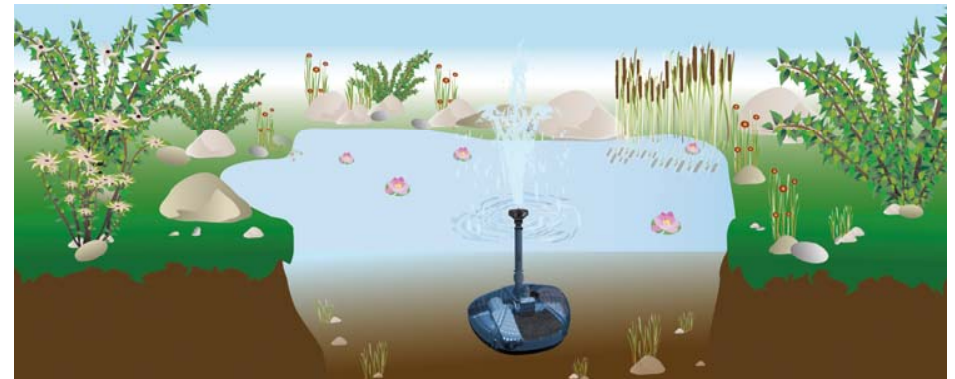
Bij vorst moet u het apparaat uit elkaar nemen. Maak het apparaat grondig schoon en controleer het op beschadigingen. Bewaar het ondergedompeld in of gevuld met water, op een vorstvrije plaats. Laat de stekker niet overstromen!

Niet-slijtvaste onderdelen

De UVC-lamp en de rotor zijn niet-slijtvaste onderdelen en vallen niet onder de garantie.

Tot afval verwerken

Het apparaat dient volgens de nationale wettelijke bepalingen tot afval te worden verwerkt. De UVC-lamp moet u apart tot afval verwerken. Neem voor vragen contact op met uw vakhandel.





Indicaciones sobre este manual de instrucciones de uso

Antes de utilizar por primera vez el equipo lea las instrucciones de uso y familiarícese con el mismo. Tenga necesariamente en cuenta las indicaciones de seguridad para garantizar un uso correcto y seguro del equipo.

Guarde cuidadosamente estas instrucciones de uso. Entregue estas instrucciones de uso al nuevo propietario en caso de cambio de propietario. Todos los trabajos con este equipo sólo se deben ejecutar conforme a estas instrucciones.

Uso conforme a lo prescrito

La serie de construcción FIAP Aqua Active Plus, denominada a continuación equipo, es una unidad de filtraje con equipo preclarificador UVC integrado para limpiar el agua de estanque normal con una temperatura del agua de +4 a +35 °C. El equipo sólo está concebido para el uso privado y se debe emplear exclusivamente en estanques con o sin peces. Está prohibido emplear el equipo en estanques de natación.

Uso no conforme a lo prescrito

En caso de un uso no conforme a lo prescrito y un tratamiento inadecuado puede poner en peligro el equipo las personas. En caso de un uso no conforme a lo prescrito expira nuestra garantía así como el permiso de servicio general.

Declaración del fabricante CE

Declaramos la conformidad en el sentido de la directiva CE relacionada con la compatibilidad electromagnética (89/336/CEE) así como la directiva de baja tensión (73/23/CEE). Se emplearon las siguientes normas armonizadas:

EN 55015, EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Indicaciones de seguridad

Por razones de seguridad no deben usar este equipo niños, jóvenes menores de 16 años ni personas que no estén en condiciones de reconocer los peligros o que no se hayan familiarizado con estas instrucciones de servicio.

En caso de contacto con agua y electricidad puede conllevar una conexión no conforme a lo prescrito o una manipulación inadecuada a graves peligros para el cuerpo y la vida. No utilice el equipo cuando hayan personas en el agua. Antes de tocar el agua y ejecutar trabajos en el equipo saque siempre la clavija de red de todos los equipos que se encuentran en el agua y también de este equipo. Compare los datos eléctricos de la alimentación de corriente con los datos en la placa de datos técnicos del embalaje o equipo. Opere sólo el equipo conectado a un tomacorriente con contacto de puesta a tierra. Éste tiene que estar montado conforme a las prescripciones nacionales vigentes. Asegure que el conductor de puesta a tierra conduzca directamente hasta el equipo. Emplee sólo instalaciones, adaptadores, líneas de extensión o de conexión con contacto de seguridad que estén autorizados para el uso exterior. La sección de las líneas de conexión a la red no debe ser más pequeña que la de los cables protegidos por goma con el símbolo H05-RNF. Las líneas de prolongación tienen que cumplir la norma DIN VDE 0620. Asegure que el equipo esté protegido con un dispositivo de protección (FI o RCD) contra corriente de fuga máxima asignada de 30 mA. Mantenga secos la clavija de red y todos los puntos de conexión. Coloque la línea de conexión protegida para que no se dañe. Las instalaciones eléctricas en los estanques de jardín deben satisfacer las prescripciones de montaje internacionales y nacionales. No transporte ni tire el equipo por la línea de conexión. El equipo no se debe operar si está defectuoso el cable o la caja. En este equipo no se puede cambiar la línea de



conexión de red. Deseche el equipo en caso que esté dañada la línea. No abra nunca el equipo o sus componentes a no ser que esto se autorice expresamente en las instrucciones de uso. No realice nunca modificaciones técnicas en el equipo. Emplee sólo las piezas de recambio conforme a las especificaciones indicadas y los accesorios originales. Encargue los trabajos de reparación sólo a **FIAP** o departamentos de servicio al cliente autorizados. En caso de preguntas y problemas diríjase para su propia seguridad a una persona especializada en eléctrica.

Atención! Radiación ultravioleta peligrosa.

La radiación de la lámpara UVC es también peligrosa para los ojos y la piel en pequeñas dosis. No opere nunca la lámpara UVC con una carcasa defectuosa o fuera de la carcasa.

Montaje y emplazamiento

Abertura de la carcasa del filtro: Tire por ambos lados de las grapas en la parte inferior del filtro y saque la parte superior del filtro por arriba.

Emplazamiento del equipo

Coloque el equipo horizontal en el estanque sobre un fondo resistente y exento de lodo, de forma que esté cubierto completamente con agua.

Ajuste del tubo de surtidor

Adapte el tubo de surtidor a la longitud deseada. Afloje el tornillo de apriete, alinee el tubo de surtidor en la posición vertical y apriete el tornillo de apriete con la mano.

Ajuste la altura del surtidor con el regulador. Ajuste la cantidad de agua para la segunda salida con el regulador.

Conexión / desconexión

Atención! Tensión eléctrica peligrosa.

En caso de líneas eléctricas o componentes defectuosos pueden conducir estos y el agua del estanque una tensión eléctrica peligrosa.

Posibles consecuencias: La muerte o lesiones graves por choque eléctrico.

Medidas de protección: Saque la clavija de la red antes de tocar el agua y realizar trabajos en el equipo.

No opere nunca el equipo sin circulación de agua o sin filtro de bomba.

Un controlador de temperatura integrado desconecta automáticamente la lámpara UVC en caso de un calentamiento excesivo. La lámpara UVC se conecta automáticamente de nuevo después del enfriamiento.

El equipo se conecta automáticamente cuando se haya realizado la conexión eléctrica.

Conexión: Enchufe la clavija de red en el tomacorriente.

Desconexión: Saque la clavija de la red.

Limpieza y mantenimiento, sustitución de la lámpara UVC

Atención! Tensión eléctrica peligrosa.

En caso de líneas eléctricas o componentes defectuosos pueden conducir estos y el agua del estanque una tensión eléctrica peligrosa.

Posibles consecuencias: La muerte o lesiones graves por choque eléctrico.

Medidas de protección: Saque la clavija de la red antes de tocar el agua y realizar trabajos en el equipo.



Abertura de la carcasa de filtro

Desenrosque primero la boquilla portatubo escalonada y después la válvula de derivación. Tire por ambos lados de las grapas en la parte inferior del filtro y saque la parte superior del filtro por arriba. Saque el equipo preclarificador UVC con la bomba. Limpie la parte inferior del filtro y la parte superior del filtro con agua limpia y un cepillo.

Limpieza de la bomba

Desenroque la bomba de la caja de agua UVC. Abra la tapa de la bomba girándola en sentido contrario a las agujas del reloj y saque el rotor. Limpie todas las piezas con agua limpia y un cepillo. Monte la bomba en secuencia contraria después de la limpieza.

Sustitución de la lámpara UVC

Para una potencia de filtraje óptima se debe cambiar la lámpara UVC después de aprox. 8000 horas de servicio.

Importante: Emplee sólo lámparas cuya denominación y especificación de potencia se correspondan con las especificaciones en la placa de datos técnicos.

Montaje del equipo

Atornille la bomba con la tuerca racor en la caja de agua UVC. No doble el tubo flexible. Coloque el equipo preclarificador UVC con la bomba. Coloque la parte superior del filtro y presiónela sobre la parte inferior del filtro hasta que se enclaven las grapas en la parte inferior del filtro. **Importante:** Coloque la tubería de empalme por la abertura para el cable en la parte inferior del filtro y tiéndala de forma que no se aplaste.

Almacenamiento / Conservación durante el invierno

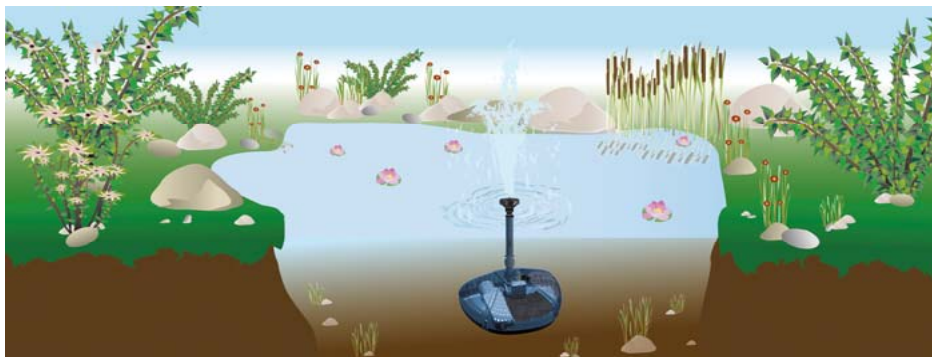
Desinstale el equipo en caso de heladas. Limpie minuciosamente el equipo y compruebe si está dañado. Guarde el equipo sumergido en el agua o llenado de agua y protéjalo contra las heladas. ¡No sumerja el enchufe en el agua!

Piezas de desgaste

La lámpara UVC y el rotor son piezas de desgaste y no entran en la prestación de garantía.

Desecho

Deseche el equipo conforme a las prescripciones legales nacionales. Deseche la lámpara UVC por separado. Consulte su comerciante especializado.



IT

Informazioni su questo manuale

Si prega di leggere le istruzioni per l'uso e familiarizzare con l'apparecchio prima di usarlo per la prima volta. Osservare le informazioni di sicurezza per l'uso corretto e sicuro della macchina. Conservare le istruzioni in un luogo sicuro! Anche la consegna delle istruzioni per l'uso quando passa l'unità su di un nuovo proprietario. Assicurarsi che tutti i lavori con questa unità è realizzata solo in base a queste istruzioni.

Destinazione d'uso

La FIAP Aqua Active Plus serie, nell'unità di seguito definito, è un'unità filtro con integrata unità UVC chiarire per la pulizia normale acqua stagno ad una temperatura dell'acqua di +4 a +35 ° C. L'apparecchio è destinato esclusivamente per uso privato e può essere utilizzato in vasche con o senza popolazione ittica. L'uso in stagni nuoto è vietata.

Uso diversi da quelli previsti

Pericolo per le persone possono derivare da questa unità se non viene utilizzato in conformità con la destinazione d'uso e in caso di uso improprio. Se utilizzato per scopi diversi da quello previsto, la nostra garanzia e la licenza di esercizio sarà nullo.

Dichiarazione CE del costruttore

Dichiariamo la conformità ai sensi della direttiva CE, direttiva EMC (89/336/CEE) e della Direttiva Bassa Tensione (73/23/CEE). Le seguenti norme armonizzate si intende per:
 EN 55015, EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Informazioni sulla sicurezza

Per motivi di sicurezza, bambini e giovani sotto i 16 anni di età e le persone che non riescono a riconoscere un possibile pericolo o che non hanno familiarità con le istruzioni per l'uso, non sono autorizzati a utilizzare l'unità!

La combinazione di acqua e di energia elettrica può comportare pericolo per la vita e la salute, se l'unità è collegata in modo errato o improprio. Non mettere in funzione l'unità se le persone sono in acqua! Staccare sempre le spine di alimentazione da tutte le unità in acqua e da questa unità prima di raggiungere in acqua e iniziare a lavorare sul gruppo! Confrontare i valori elettrici del sistema di alimentazione con quelli sulla targhetta sulla confezione o sulla stessa unità. Mettere in funzione l'apparecchio quando è collegato ad una presa di corrente con messa a terra. Quest'ultimo deve essere stato installato in conformità con le norme nazionali. Assicurarsi che il filo di terra è portato all'unità. Utilizzare solo apparecchiature elettriche, adattatori, cavi di collegamento interno o con un contatto di messa a terra, che sono approvati per l'uso esterno. La sezione trasversale dei cavi di collegamento di alimentazione non devono essere inferiori dei cavi gomma identificati con H05-RNF. I cavi di prolunga devono essere conformi DIN VDE 0620. Assicurarsi che l'unità è fuso per una corrente differenziale nominale di max. 30 mA con una corrente residua-sistema operativo (FI o RCD risp.). Tenere il cavo di alimentazione e tutti i punti di connessione a secco! Proteggere il cavo di connessione quando interramento al fine di evitare danni. Impianti elettrici a laghetti da giardino devono rispondere alle normative internazionali e nazionali valide per gli installatori. Non portare o tirare l'apparecchio dal cavo di collegamento! Non utilizzare mai l'apparecchio se il cavo o la custodia sono difettosi! Smaltire l'intera unità se il cavo è danneggiato, in quanto quest'ultimo non possono essere sostituiti singolarmente. Non aprire mai l'unità o le sue componenti, a meno che sia esplicitamente indicato nelle istruzioni per l'uso. Non effettuare modifiche tecniche all'unità. Utilizzare solo pezzi di ricambio che soddisfano le specifiche citate e gli



accessori originali. Consenti solo FIAP punti di assistenza autorizzati dei clienti per eseguire le riparazioni. Per la vostra sicurezza, consultare un elettricista qualificato se avete domande o problemi incontrano!

Attenzione! Pericoloso radiazioni ultraviolette.

La radiazione della lampada UVC, anche in piccole dosi, è pericoloso per gli occhi e la pelle! Non utilizzare la lampada UVC in un contenitore difettoso o all'esterno dell'alloggiamento.

Montaggio e installazione

Aprire la scatola del filtro: Tirare le fascette su entrambi i lati del filtro Guscio inferiore al lato e sollevare il blocco superiore del filtro.

Set-up l'unità

Posizionare l'unità nello stagno su un terreno orizzontale, fermo e fanghi libero e verificare che sia completamente coperto dall'acqua.

Inserimento del tubo ugello

Estrarre il tubo dell'ugello alla lunghezza desiderata. Allentare la vite di fissaggio, allineare verticalmente il tubo ugello e fissare la vite di bloccaggio a mano stretto. Regolare l'altezza fontana per mezzo del regolatore. Impostare la quantità d'acqua per il secondo punto di connessione tramite il regolatore.

Accensione / spegnimento

Attenzione! Tensione elettrica pericolosa.

Se i cavi o componenti sono difettosi, i componenti dell'apparecchio e acqua stagno può portare tensione elettrica pericolosa.

Possibili conseguenze: morte o lesioni gravi a causa di scosse.

Misure di protezione: Scollegare il cavo di alimentazione prima di raggiungere in acqua e iniziare il lavoro.

Non utilizzare mai l'apparecchio senza acqua o senza filtro della pompa!

In caso di surriscaldamento, un monitor di temperatura montato accende la lampada UVC spegne automaticamente, la lampada si accende automaticamente ancora una volta che si è raffreddato.

L'apparecchio si accende automaticamente quando la connessione di alimentazione è stabilita.

Accensione: Inserire la spina di alimentazione nella presa.

Spegnimento: Scollegare il cavo di alimentazione.

Pulizia e manutenzione, di cambiare la lampada UVC

Attenzione! Tensione elettrica pericolosa.

Se i cavi o componenti sono difettosi, i componenti dell'apparecchio e acqua stagno può portare tensione elettrica pericolosa.

Possibili conseguenze: morte o gravi lesioni per folgorazione.

Misure di protezione: Scollegare il cavo di alimentazione prima di raggiungere in acqua e iniziare il lavoro.

Apertura della scatola del filtro

Svitare l'adattatore a gradini tubo prima di rimuovere la valvola di derivazione. Tirare le fascette su entrambi i lati del filtro Guscio inferiore al lato e sollevare il blocco superiore del filtro. Rimuovere l'unità UVC chiarire con pompa. Pulire il corpo filtro di fondo e la griglia superiore corpo con acqua pulita con un pennello.



Pulizia della pompa

Svitare la pompa dalla custodia acqua UVC. Svitare il coperchio della pompa ruotando in senso antiorario, quindi rimuovere il rotore. Pulire tutti i componenti con acqua pulita e una spazzola. Dopo aver pulito la pompa, rimontare in ordine inverso.

Sostituzione della lampada UVC

Per una performance ottimale del filtro, si consiglia di sostituire la lampada UVC dopo ca. 8000 ore di funzionamento.

Importante: Utilizzare solo lampade i dati di identificazione e la capacità dei corrispondenti alle informazioni sulla targhetta.

Montaggio dell'unità

Avvitare la pompa alla custodia dell'acqua UVC con il dado. Assicurarsi che il tubo non sia piegato. Inserire l'unità UVC chiarire anche la pompa. Fissare il blocco superiore filtro e premerlo sul fondo della cassa filtro fino a quando i morsetti impegnarsi nella cassa filtro di fondo. Importante: Far passare il cavo di collegamento attraverso l'apertura del cavo nel corpo filtro di fondo e percorso è evitato il cavo che tale pizzicare.

Deposito / Over-vernamento

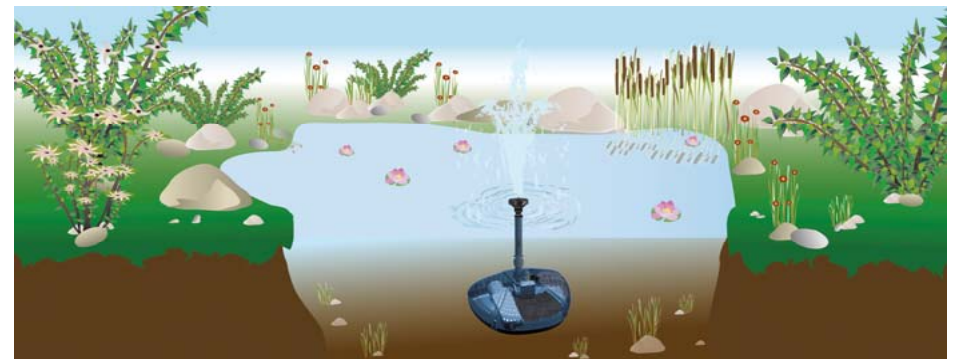
Rimuovere l'unità a temperature inferiori a zero gradi centigradi. Pulire accuratamente e verificare l'assenza di danni. Conservare l'unità immerso in acqua o pieno d'acqua in un riparo dal gelo. Non inondare la spina di alimentazione!

Parti di usura

La lampada UVC e il rotore sono parti soggette ad usura e sono esclusi dalla garanzia.

Smaltimento

Smaltire l'unità in conformità con le norme di legge nazionali. La lampada UVC ha bisogno di smaltimento speciale. Chiedete al vostro rivenditore specializzato.





Információk a használati utasítás

Kérjük, olvassa el a használati utasítást, és ismerkedjen meg a készülék használata előtt, hogy az első alkalommal. Tartsa be a biztonsági előírásokat a helyes és biztonságos használatára az egység. Kérjük, őrizze meg ezt a kezelési utasítást egy biztonságos helyen! Szintén átadja a használati utasítást, amikor elhaladnak a készüléket az új tulajdonosnak. Biztosítani kell, hogy minden munkát ezzel az egységgel csak megfelelően végzik ezeket az utasításokat.

Tervezett felhasználási terület

A FIAP Aqua Active Plus sorozat, a következő nevezett egység, egy szűrő egység beépített UVC tisztázására egység tisztítására normál tóvízhez a víz hőmérséklete +4 és +35 ° C A készülék kizárólag magáncélú felhasználásra szánt és csak alkalmazhatók tavakban vagy anélkül hal populációban. A használat úszás tavakban tilos.

Használjon más, mint a tervezett

Veszély személyekre is származhatnak a készüléket, ha nem megfelelően használják a tervezett felhasználás, valamint abban az esetben visszaélés. Ha más célra felhasználni, mint amit tervezett, a garancia és a működési engedély lesz semmis.

CE Gyártó nyilatkozata

Kijelentjük megfelelőségi abban az értelemben, az EK-irányelv EMC irányelv (89/336/EGK), valamint a kisfeszültségű irányelv (73/23/EGK). A következő harmonizált szabványok érvényesek: EN 55015, EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Biztonsági információk

Biztonsági okokból, a gyermekek és fiatalok 16 év alatti életkor, valamint a személyek, akik nem ismerik a lehetséges veszélye, vagy akik nem ismerik ezt a kezelési utasítást, nem használhatják a készüléket!

A kombináció a víz-és villamosenergia vezethet életveszélyt és testi épségét, ha az egység helytelenül van csatlakoztatva, vagy visszaéltek. Ne használja a készüléket, ha személyek vannak a vízben! Mindig húzza ki a hálózati csatlakozó összes egység a víz és a készülékből, mielőtt eléri a vízbe, és munka megkezdése a készüléket! Hasonlítsa össze az elektromos értékei tápegység azokkal az adattáblán a csomagoláson vagy a berendezés is. Csak használja a készüléket, ha csatlakozik egy földelt aljzatba. Az utóbbit kellett telepíteni összhangban az érvényes nemzeti előírásoknak. Biztosítani kell, hogy a védő földelés nem vezetett a készüléket. Kizárólag elektromos berendezések, adapterek, hosszabbító vagy csatlakozó kábelek egy földelt kapcsolattartási jóváhagyott külső használatra. A keresztmetszete hálózati csatlakozó kábel nem lehet kisebb, mint a gumi kábelek azonosított H05-RNF. A hosszabbító kábeleket meg kell felelniük a DIN VDE 0620. Biztosítani kell, hogy a készülék fuzionált a névleges áram max. 30 mA keresztül áram-operációs rendszer (FI vagy RCD ill.). Tartsa a tápkábelt és az összes csatlakozási pontok szárazon! Védje a csatlakozókábelt amikor eltemetés, hogy elkerülje kár. Villamos berendezések a kerti tavakban meg kell felelnie a nemzetközi és nemzeti szabályozások érvényes szerelők. Ne hordja vagy húzza ki a készüléket a csatlakozó kábel! Soha ne működtesse a készüléket, ha a kábel vagy a burkolat nem hibás! Dobja az egész egységet, ha a kábel sérült, mivel ez utóbbi nem lehet egyenként kicserélhető. Soha ne nyissa ki a készüléket vagy annak alkotórészei, kivéve, ha ezt kifejezetten megemlíti a használati útmutatóban. Soha ne végezzen műszaki változtatásokat az egységet. Csak alkatrészek megfelelnek az idézett előírások és az eredeti kiegészítők. Csak hogy FIAP engedélyezett ügyfélszolgálati irodák az végezhet javításokat. Saját biztonsága érdekében, hívjon villanyszerelőt ha kérdése van, vagy találkozás probléma!



Figyelem! Veszélyes ultraibolya sugárzás.

A sugárzás az UVC lámpa még kis adagokban, veszélyes a szemet és a bőrt! Soha ne üzemeltesse a UVC lámpa hibás házban vagy azon kívül a ház.

Szerelés és üzembe helyezés

Megnyitása a szűrőház: Húzza ki a bilincseket mindkét oldalán az alsó szűrő burkolat az oldalon, és emelje le a felső szűrő burkolatát.

Beállítás a készülék

Helyezze a készüléket a tóban egy vízszintes, szilárd és iszap szabad föld és annak biztosítása, hogy teljesen víz borítja.

Behelyezése fúvóka cső

Húzza ki a fúvókát csövet a kívánt hosszra. Oldja ki a rögzítő csavart, függőlegesen igazítsa a fúvóka csövet és rögzítse a rögzítő csavart kézzel.

Állítsa be a szökőkút magasság révén a szabályozót. Állítsa be a vízmennyiség a második csatlakozási pont segítségével a szabályozót.

Be / kikapcsolás

Figyelem! Veszélyes elektromos feszültség.

Ha a kábelek vagy alkatrészek hibás, unit alkatrészek és tó víz szállíthat veszélyes elektromos feszültség.

Lehetséges következmények: halál vagy súlyos sérülést áramütés.

Védelmi intézkedések: Húzza ki a hálózati csatlakozót, mielőtt eléri a vízbe, és a munka megkezdése.

Soha ne használja a készüléket víz nélkül, vagy anélkül szivattyú szűrő!

Abban az esetben, túlhevülés, egy felszerelt hőmérséklet monitort kikapcsolja a UVC lámpa automatikusan kikapcsol, a lámpa automatikusan ismét bekapcsol miután lehűt.

A készülék automatikusan bekapcsol, ha a hálózati kapcsolat létrejött.

Bekapcsolás: Dugja be a hálózati csatlakozót a konnektorba.

Kikapcsolás: Húzza ki a hálózati csatlakozót.

Tisztítás és karbantartás, megváltoztatja a UVC lámpa

Figyelem! Veszélyes elektromos feszültség.

Ha a kábelek vagy alkatrészek hibás, unit alkatrészek és tó víz szállíthat veszélyes elektromos feszültség.

Lehetséges következmények: halál vagy súlyos sérülés áramütés.

Védelmi intézkedések: Húzza ki a hálózati csatlakozót, mielőtt eléri a vízbe, és a munka megkezdése.

Megnyitása szűrőház

Csavarja le a lépcsős tömlő adapter eltávolítása előtt a fióktelep szelepet. Húzza meg a bilincsek mindkét oldalán az alsó szűrő burkolat az oldalon, és emelje le a felső szűrő burkolatát. Vegye ki a UVC pontosítási egység, beleértve a pumpás. Tisztítsa meg az alsó szűrő ház és a felső burkolat szűrő tiszta vízzel egy kefe segítségével.

A szivattyú tisztítása

Csavarja le a szivattyút az UVC víz ház. Csavarja le a szivattyú fedelét az óramutató óramutató járásával ellentétes irányba, majd távolítsa el a rotor. Tisztítsa meg az összes alkatrészt tiszta vízzel és kefével. A tisztítás után a szivattyút, szerelje fordított sorrendben.



Cseréje Az UVC-lámpa

Az optimális szűrési teljesítményt, javasoljuk, hogy cserélje ki az UVC-lámpa kb. 8000 üzemóra. Fontos: Csak olyan lámpa azonosító és kapacitás adatait, amelyek megfelelnek az információt az adattáblán.

Közgyűlés az egység

Húzzuk meg a szivattyút az UVC víz ház a hollandi anyát. Győződjön meg arról, hogy a tömlő ne törjön meg. Helyezze be az UVC tisztázása egység, beleértve a szivattyút. Rögzítse a felső szűrő burkolat, és nyomja rá az alsó szűrő ház, amíg a bilincsek részt az alsó szűrő burkolatát. Fontos: Ólom a csatlakozó kábel segítségével a kábel nyílás az alsó szűrő ház és az útvonal a kábelt úgy, hogy csipkedte elkerülését.

Tárolás / Over-telelő

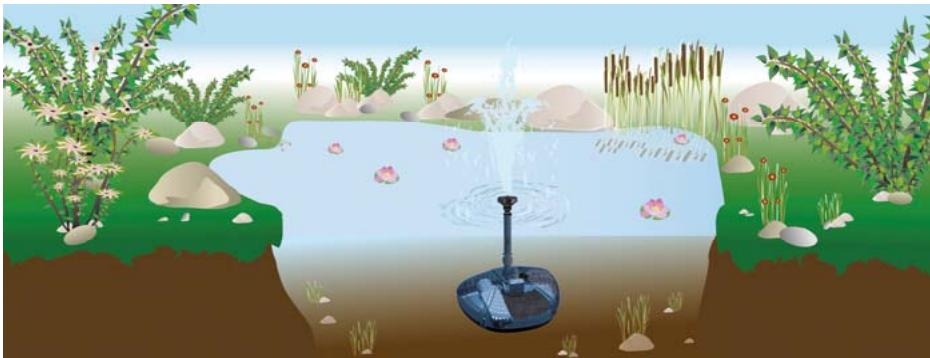
Vegye le a készülék alatti hőmérsékleten nulla fok. Alaposan tisztítsa meg és ellenőrizze a készülék épségét. Tárolja a készüléket vízbe, vagy vízzel teli egy fagymentes helyen. Ne elárasszák a hálózati csatlakozót!

Kopó alkatrészek

Az UVC lámpa és a rotor a kopó alkatrészek, és ki vannak zárva a garancia.

Ártalmatlanítás

Dobja a készüléket megfelelően a nemzeti jogi előírásoknak. Az UVC lámpa igényel különleges rendelkezésére. Kérdezze meg a szaküzletekben.



PT

Informações sobre este manual de instruções

Por favor, leia as instruções de operação e familiarize-se com a unidade antes de usá-lo pela primeira vez. Seguir as informações de segurança para o uso correto e seguro da unidade. Guarde estas instruções de operação em um lugar seguro! Também entregar as instruções ao passar o aparelho a um novo proprietário. Garantir que todo o trabalho com esta unidade só é realizada em conformidade com estas instruções.

Uso pretendido

O FIAP aqua activo mais série, na unidade seguinte denominado, é uma unidade de filtro com a unidade integrada de clarificação UVC para a limpeza de água da lagoa normal a uma temperatura de água de 4-35 ° C. A unidade destina-se exclusivamente para uso privado e só pode ser empregado em tanques com ou sem população de peixes. O uso em tanques de natação é proibido.

Use outro do que previsto

Perigo para as pessoas pode emanar de esta unidade se não for utilizado de acordo com o uso pretendido e, no caso de uso indevido. Se utilizado para outros fins que não a destinada, a nossa garantia e licença de operação será nula e sem efeito.

Declaração CE do fabricante

Nós declarar a conformidade, no sentido da directiva CE, a Directiva EMC (89/336/CEE), bem como a directiva de baixa tensão (73/23/CEE). As seguintes normas harmonizadas aplicáveis: EN 55015, EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Informações de segurança

Por razões de segurança, as crianças e jovens menores de 16 anos de idade, bem como pessoas que não conseguem reconhecer o perigo possível ou que não estão familiarizados com estas instruções de operação, não estão autorizados a utilizar a unidade!

A combinação de água e energia elétrica pode levar a perigo a vida ea integridade física, se o aparelho for conectado incorretamente ou mal. Não opere a unidade se as pessoas estão na água! Sempre desconecte os cabos de alimentação de todas as unidades na água e desta unidade antes de chegar na água e começar a trabalhar na unidade! Compare os valores elétricos da fonte de alimentação com os da placa de identificação na embalagem ou na própria unidade. Só opere a unidade quando conectado a uma tomada de terra. Este último deve ter sido instalado de acordo com os regulamentos específicos do país. Certifique-se de que o fio de terra de protecção é conduzido para a unidade. Só use equipamentos elétricos, adaptadores, extensão ou cabos de ligação com um contato ligado à terra que são aprovados para uso externo. A seção transversal dos cabos de conexão de alimentação não deve ser menor do que os cabos de borracha identificados com H05-RNF. Cabos de extensão devem atender a norma DIN VDE 0620. Garantir que a unidade é fundido para uma corrente nominal residual de max. 30 mA através de um sistema operacional atual residual (RCD FI ou resp.). Mantenha o cabo de alimentação e todos os pontos de conexão seco! Proteja o cabo de conexão quando enterrar para evitar

dano. Instalações elétricas em lagos de jardim tem de cumprir os regulamentos internacionais e nacionais válidos para instaladores. Não transportar ou puxar a unidade pelo cabo de conexão! Nunca utilize o aparelho se o cabo ou habitação estão com defeito! Dispõe de toda a unidade, se o cabo estiver danificado, como este último não pode ser substituído individualmente. Nunca abra a unidade ou seus componentes, a menos que seja explicitamente mencionado no manual de instruções. Nunca realizar mudanças técnicas para a unidade. Use apenas peças de reposição que satisfaçam as



especificações citadas e acessórios originais. Só permitir FIAP saídas de clientes de serviço autorizado para realizar os reparos. Para sua própria segurança, consulte um electricista qualificado se você tiver dúvidas ou problemas!
Atenção! Radiação ultra-violeta perigoso.
 A radiação da luz UVC, mesmo em pequenas doses, é perigoso para os olhos e pele! Nunca utilize a lâmpada UVC numa caixa defeituosa ou fora do alojamento.

Montagem e instalação

Abrindo a caixa do filtro: Puxe os grampos em ambos os lados do filtro de carcaça inferior para o lado e levantar a caixa do filtro de topo.

Set-up da unidade

Coloque a unidade na lagoa em um terreno firme, horizontal e lodo livre e garantir que ele está completamente coberto pela água.

Inserção do tubo do bocal

Puxar o tubo de bocal com o comprimento desejado. Solte o parafuso de fixação, alinhar verticalmente o tubo de bico e aperte o parafuso de fixação de mão firme.
 Ajustar a altura da fonte por meio de um regulador. Ajustar a quantidade de água para o ponto de conexão segundo por meio do regulador.

Ligar / desligar

Atenção! Tensão eléctrica perigosa.
 Se os cabos ou componentes com defeito, os componentes da unidade e da água da lagoa pode levar a tensão eléctrica perigosa.
 Possíveis consequências: Morte ou ferimentos graves por choque eléctrico.
 Medidas de protecção: Desligue a ficha antes de chegar na água e iniciar o trabalho.

Nunca opere a unidade sem água ou sem filtro de bomba!

Em caso de superaquecimento, um monitor de temperatura equipada muda a lâmpada UVC-se automaticamente, a luz muda automaticamente de novo, uma vez que tenha arrefecido.
 A unidade liga-se automaticamente quando a conexão de energia é estabelecida.
 Ligar: Ligue o plugue na tomada.
 Desligar: Desligue a ficha.

Limpeza e manutenção, substituição da lâmpada UVC

Atenção! Tensão eléctrica perigosa.
 Se os cabos ou componentes com defeito, os componentes da unidade e da água da lagoa pode levar a tensão eléctrica perigosa.
 Possíveis consequências: a morte ou lesão grave de electrocussão.
 Medidas de protecção: Desligue a ficha antes de chegar na água e iniciar o trabalho.

Abrindo a caixa de filtro

Desaparafuse o adaptador da mangueira escalonada antes de remover a válvula de ramo. Puxe os grampos em ambos os lados do filtro de carcaça inferior para o lado e levantar a caixa do filtro de topo. Remova a unidade UVC clarificação incluindo bomba. Limpe a caixa do filtro de fundo e do filtro de topo da caixa com água limpa com uma escova.



Limpeza da bomba
 Desaparafuse a bomba a partir da caixa de água UVC. Desaparafuse a tampa da bomba, girando no sentido horário, em seguida, retire o rotor. Limpe todos os componentes com água limpa e uma escova. Após a limpeza da bomba, volte a montar na ordem inversa.

Substituir a lâmpada UVC

Para um melhor desempenho do filtro, recomendamos substituir a lâmpada UVC após aprox. 8000 horas de operação.
 Importante: as lâmpadas de uso Apenas os dados de identificação e capacidade de produção correspondem às informações sobre a placa de identificação.

Montagem da unidade

Apertar a bomba na caixa de água UVC utilizando a porca de capa. Certifique-se que a mangueira não está dobrada. Inserir a unidade UVC clarificação, incluindo a bomba. Fixe a caixa do filtro superior e pressione-o para o filtro carcaça inferior até que os grampos se envolver na caixa do filtro de fundo. Importante: o cabo de ligação através da abertura do cabo na caixa do filtro de fundo e passe o cabo beliscar que tal seja evitado.

Armazenamento / Over-invernada

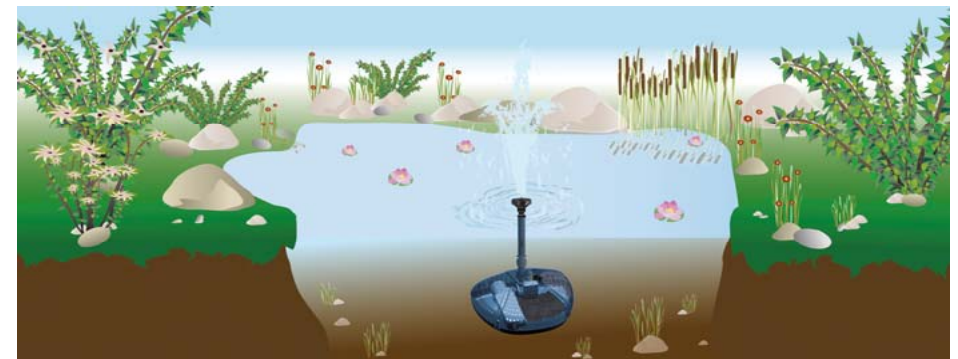
Remover a unidade a temperaturas abaixo de zero graus centígrados. Limpar e verificar se a unidade de danos. Armazenar a unidade imerso em água ou com água a um local livre de gelo. Não inunde a ficha!

Peças de desgaste

A lâmpada UVC e do rotor são peças de desgaste e são excluídos da garantia.

Disposição

Descarte a unidade de acordo com as normas legais nacionais. A lâmpada UVC precisa de disposição especial. Pergunte ao seu revendedor.





Bu kullanım kılavuzu ile ilgili bilgiler

Önce ilk defa kullanmaya kullanma talimatlarını okuyun ve birim tanıyın lütfen. Ünitenin doğru ve güvenli kullanımı için güvenlik bilgilerine uyun. Güvenli bir yerde bu işletme kılavuzunda devam edin! Ayrıca yeni sahibine ilgili birim geçen kullanma talimatı teslim. Bu ünite ile tüm çalışmaları sadece bu talimatlara uygun olarak yapılır emin olun.

Amaçlanan kullanım

FIAP Aqua Active Plus serisi, aşağıdaki olarak adlandırılan birim, 35-4 arasında bir sıcaklıkta su, normal havuz suyu temizleme için entegre bir UVC açıklama birim havi bir filtre ünitesi ° C'dir Birim sadece özel kullanım için tasarlanmıştır ve yalnızca veya balık nüfusu olmayan havuzlarda istihdam edilebilir. Yüzme havuzlarında kullanılması yasaktır.

O amaçlanan dışında kullanın

Bu kullanım amacına uygun olarak ve kötüye kullanım durumunda kullanılmaması durumunda kişi için tehlike, bu birim, oluşturulacak olabilir. Amaçlanan dışındaki amaçlar için kullanılan, bizim garanti ve işletme izni geçersiz ve hükümsüz olacaktır.

CE İmalatçı Bildirimi

Biz EC direktifi, EMC direktifi (89/336/EEC) yanı sıra alçak gerilim direktifi (73/23/EEC) anlamında uygunluk beyan. Aşağıdaki harmonize standartlar geçerlidir: EN 55015, EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Güvenlik bilgileri

16 yaş yanı sıra, olası tehlikenin farkına edemez veya bu işletim talimatları ile aşına olmayanlar kişiler altında güvenlik nedenleriyle, çocuklar ve gençler için, üniteyi kullanmaya izin verilmez! Birim yanlış bağlanmış veya yanlış ise su ve elektrik kombinasyonu, hayati tehlikeye yol açabilir. Kişi suda ise üniteyi çalıştırmayın! Önce daima suya ulaşan ve ünite üzerinde çalışmaya başlamak için sudaki tüm birimlerinden ve bu üniteden elektrik fişlerini çıkarın! Ambalaj üzerinde tip plakasında veya ünitenin kendisi olanlar ile güç kaynağının elektriksel değerleri karşılaştırın. Topraklı bir prize takılı olduğunda sadece ünite çalışır. Sonucusu geçerli ulusal yönetmeliklere uygun olarak monte edilmiş olmalıdır. Koruyucu toprak teli birim yol olduğundan emin olun. Sadece dışarıda kullanım için onaylanmıştır topraklı bir kişiyle elektrik ekipmanları, adaptörleri, uzatma ya da bağlantı kablolarını kullanmayın. Güç bağlantı kablolarının kesiti H05-RNF özdeşleşen kauçuk kablolar daha küçük olmamalıdır. Uzatma kabloları DIN VDE 0620 karşılaması gerekir. Ünite max bir anma kaçak akım için sigortalı olduğundan emin olun. Bir kaçak akım-işletim sistemi (FI veya RCD resp.) ile 30 mA. Fişi tutun ve tüm bağlantı kuru işaret! Önlemek için gömme zaman bağlantı kablosunu koruyun hasar. Bahçe havuzları Elektrik tesisatları montajcılar için geçerli ulusal ve uluslararası mevzuata uygun olmalıdır. Taşımayın veya bağlantı kablosu ile birim çekmeyin! Kablo ya da konut arızalı ise üniteyi asla! İkincisi bireysel değiştirilemez olarak kablo, hasar görmüşse tüm birim atın. Bu açıkça Kullanma talimatlarında belirtilen sürece, ünite veya bileşenlerine açmayın. Ünitenin teknik değişiklikleri yapmayın. Sadece alıntı özellikleri ve orijinal aksesuarlar toplantı yedek parçalar kullanılmalıdır. Sadece FIAP izin onarımları gerçekleştirmek için yetkili müşteri hizmet satış. Eğer sorularınız veya sorunla karşılaşırsanız, varsa kendi güvenliğinizi için, uzman bir elektrikçiye danışın! Dikkat! Tehlikeli ultraviyole radyasyon. UVC lamba radyasyon, küçük dozlarda bile, gözler ve cilt için tehlikelidir! Konut arızalı bir konut ya da dışarıda UVC lamba asla çalıştırmayın.



Montaj ve kurulum

Filtre muhafazası açılması: tarafına kaplama alt süzgeç her iki kelepçe çekin ve üst süzgeç gövdesi kaldırın.

Set-up ünitesi

Yatay, sağlam ve çamur ücretsiz zeminde gölet ünitesi yerleştirin ve tamamen su ile kaplı olduğundan emin olun.

Memesi boru takma

Istenilen uzunlukta memesi borusunu çekin. , Sıkma vidasını sökün dikey meme tüp hizalayın ve sıkı sıkma vidasını elle sıkın. Düzenleyici aracılığıyla çeşme yüksekliği ayarlayın. Düzenleyici aracılığıyla ikinci bağlantı noktası için su miktarı ayarlama.

Açma / kapatma

Dikkat! Tehlikeli elektrik gerilimi. Kabloları veya bileşenler arızalı ise, birim elemanları ve gölet su tehlikeli elektrik gerilimi taşıyabilir. Muhtemel sonuçlar: Elektrik şoku nedeniyle ölüm ya da ağır yaralanma. Koruyucu tedbirler: suya ulaşan ve işe başlamadan önce elektrik fişi çıkarılır.

Su olmadan ya da pompa filtresi olmadan üniteyi asla!

Soğuduktan sonra aşırı ısınma durumunda, bir monte sıcaklık monitör otomatik UVC lamba kapanır, lamba otomatik olarak yeniden açılır. Güç bağlantısı kurulduğunda ünite otomatik olarak açılır. Açılması: prize elektrik fişini takın. Kapama: elektrik fişi çıkarılır.

Temizleme ve bakım, UVC lamba değiştirme

Dikkat! Tehlikeli elektrik gerilimi. Kabloları veya bileşenler arızalı ise, birim elemanları ve gölet su tehlikeli elektrik gerilimi taşıyabilir. Muhtemel sonuçlar: elektrik çarpması Ölüm veya ağır yaralanma. Koruyucu tedbirler: suya ulaşan ve işe başlamadan önce elektrik fişi çıkarılır.

Filtre gövdesi Açma

Öncesinde şube vana çıkartmadan sökün basamaklı hortum adaptörü. Yan kaplama alt süzgeç her iki kelepçe çekin ve üst süzgeç gövdesi kaldırın. Pompa dahil UVC açıklık birimini çıkarın. Alt süzgeç gövdesi ve fırça kullanarak temiz su ile gövde üst süzgecini temizleyin.

Pompa temizliği

UVC su gövdeden sökün pompası. Saat yönünün tersine çevirerek sökün pompa kapağının ardından rotor çıkarın. Temiz su ve fırça kullanarak tüm bileşenlerini temizleyin. Pompa temizledikten sonra, ters sırayla yeniden birleştirmek.

UVC lamba değiştirilmesi

Optimum filtre performansı için, yakl UVC lamba yerine öneririz. 8000 çalışma saati. Önemli: Yalnızca kullanım lambaları tip etiketi üzerindeki bilgilere karşılık gelir belirlenmesi ve kapasite verileri.



Birimontaji

Rakor somunu kullanarak UVC suyun gövdesindeki pompa sıkın. Hortumu bükülmüş olmadığından emin olun. Pompa dahil UVC açıklık birimini takın. Üst süzgeç gövdesi takın ve kelepçeler alt süzgeç gövdesi meşgul kadar gövde alt süzgeç bastırın. Önemli: Kablo şekilde kıştırma kaçınılması alt süzgeç gövdesi ve rota kablo deliğinden bağlantı kablosu Kurşun.

Depolama / Over-kışılama

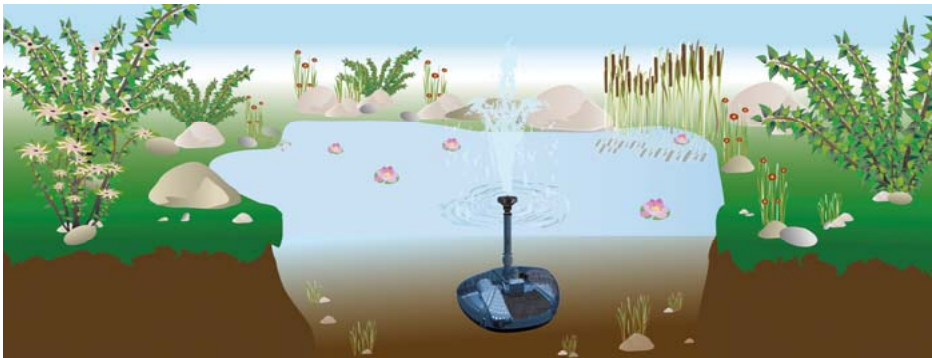
Sıfır santigrat derece altındaki sıcaklıklarda birimini çıkarın. Iyice temizleyin ve hasar ünitesi kontrol edin. Suya veya donmaya karşı korumalı bir yerde su ile doldurulmuş ünite saklayın. Fişi sel etmeyin!

Aşınan parçalar

UVC lamba ve rotor aşınma parçaları ve garanti kapsamı dışındadır.

Yok etme

Ulusal yasal düzenlemelere uygun birimini atın. UVC lamba özel bertaraf gerekiyor. Lütfen uzman bayiniz deşildir.



FI

Tietoa tästä käyttöohje

Lue käyttöohjeet ja tutustu laitteeseen ennen kuin käytät sitä ensimmäistä kertaa. Noudata turvaohjeita oikean ja turvallisen käytön yksikön.

Säilytä tämä käyttöohje tallessa! Myös luovuttaa käyttöohje kulkiessaan yksikkö uudelle omistajalle. Varmista, että kaikki toimi tämän laitteen kanssa vain suoritetaan näiden ohjeiden mukaisesti.

Käyttötarkoitus

FIAP Aqua Active Plus-sarja, seuraavassa kutsutaan yksikkö, on suodatinyksikkö, jossa on integroitu UVC selvennetään yksikön puhdistusta varten normaaliin lampi vettä veden lämpötila on 4-35 ° C. Laite on tarkoitettu ainoastaan yksityiseen käyttöön ja saa käyttää lammikoihin tai ilman kalakantaan. Käytetään uima lammikoissa on kielletty.

Käyttää muita kuin aiottu

Vaaraa henkilöille voi johtua tästä laitteesta, jos sitä ei käytetä mukaisesti käyttötarkoituksen ja väärinkäytöstapauksissa. Jos käytetään muuhun kuin on tarkoitettu, takuun ja toimitusaika tulee mitätön.

CE valmistajan ilmoitus

Me julistamme vaatimustenmukaisuuden mielessä EY-direktiivin, EMC-direktiivin (89/336/EEC) sekä pienjännittdirektiivin (73/23/ETY). Seuraavat yhdenmukaistetut standardit koskevat: EN 55015, EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Turvallisuusohjeet

Turvallisuussyistä lapset ja nuoret alle 16-vuotiaat sekä henkilöt, jotka eivät tunnista mahdollista vaaraa tai jotka eivät tunne näitä käyttöohjeita, eivät saa käyttää laitetta!

Yhdistelmä veden ja sähkön voi johtaa hengenvaaraan ja raajan, jos laite on kytketty väärin tai väärin. Älä käytä laitetta, jos henkilöt ovat vedessä! Irrota aina virtapistoke kaikki yksiköt veteen ja tästä laitteesta ennen päästä veteen ja töiden aloittamista laitteiden! Vertaa sähköiset arvot virtalähteen kanssa arvokilvessä pakkauksessa tai laitteen itse. Vain käytä laitetta liitettynä maadoitettuun pistorasiaan. Jälkimmäinen on oltava asennettu noudattaen voimassaolevia kansallisia määräyksiä. Varmista, että suojajohdin lanka johdetaan yksikköön. Käytä vain sähkölaitteita, sovitimet, laajentamista tai liitäntäkaapeleita maadoitettua yhteystiedot, jotka on hyväksytty ulkokäyttöön. Poikkileikkaus Verkkoiliitäntä kaapelit eivät saa olla pienempi kuin kumikaapelit tunnistettu H05-RNF. Jatkojohdot on täytettävä DIN VDE 0620. Varmista, että laite on sulatettu ja nimellinen vikavirta max. 30 mA kautta vikavirta-käyttäjärjestelmä (FI tai RCD vast.). Pidä pistoke ja kaikki liitoskohdat kuiva! Suojaa liitäntäkaapeli kun hautaamiseen välttää

vaurioita. Sähköasennukset klo puutarhalammikoissa on täytettävä kansainväliset ja kansalliset säännökset voimassa asentajille. Älä kannata tai vedä yksikkö liitäntäkaapeli! Älä koskaan käytä laitetta, jos sen virtajohto tai kotelo on viallinen! Hävitä koko yksikön, jos johto on vahingoittunut, koska tämä ei voi vaihtaa erikseen. Älä koskaan avaa laitetta tai sen osia, ellei sitä nimenomaisesti mainita käyttöohjeissa. Koskaan tehdä teknisiä muutoksia yksikköön. Käytä vain varaosia täyttävät lainasi vaatimukset ja alkuperäisiä lisävarusteita. Salli vain FIAP valtuutetun asiakaspalvelun myyntipisteistä tehdä korjauksia. Oman turvallisuuden, ota sähköasentajaan jos sinulla on kysyttävää tai kohtaat ongelmia! Huomio! Vaaralliset ultraviolettisäteilyltä. Säteily UVC lampun, jopa pieninä annoksina, on vaarallista silmille ja iholle! Älä koskaan käytä UVC lampua viallinen koteloon tai kotelon ulkopuolelle.



Kokoonpano ja asennus

Avaaminen suodatinkotelo: Vedä kiinnikkeet molemmin puolin pohjasihdin kotelon sivuun ja nosta yläosa siivilä koteloon.

Set-up yksikkö

Aseta yksikkö lampi vaakasuora, vakaa ja lietteen vapaa maa ja että se on täysin veden peitossa.

Asettaminen suutinputkeen

Vedä suutinputkeen haluttuun pituuteen. Löysää kiristysruuvi pystysuoraan kohdista suutin putkeen ja kiristä kiristysruuvi käsivoimin. Säädä suihkulähte korkeutta avulla säädin. Säädä veden määrä, toisen kytkentäpisteen avulla säädin.

Kytkeminen päälle / poiskytkentä

Huomio! Vaarallinen sähköjännite. Jos kaapelit tai komponentit ovat viallisia, laite komponentit ja lammen vesi voi kuljettaa vaarallisia jännite. Mahdolliset seuraukset: kuolema tai vaikea vammautuminen by sähköiskun. Suojatoimet: Irrota virtajohto ennen päästä veteen ja työn aloittamista.

Älä koskaan käytä laitetta ilman vettä tai ilman suodatintä

Jos ylikuumentamisen asennettu lämpötilan näyttö vaihtuu UVC valo sammuu automaattisesti, lamppu kytketty automaattisesti päälle, kun se on jäähtynyt. Laite kytketty päälle automaattisesti, kun virta on muodostettu.

Kytkeminen päälle: Kytke pistoke pistorasiaan. Kytkeminen pois päältä: Irrota virtajohto.

Puhdistus ja huolto, muuttaminen UVC valo

Huomio! Vaarallinen sähköjännite. Jos kaapelit tai komponentit ovat viallisia, laite komponentit ja lammen vesi voi kuljettaa vaarallisia jännite. Mahdolliset seuraukset: kuolema tai vakava loukkaantuminen sähköiskun. Suojatoimet: Irrota virtajohto ennen päästä veteen ja työn aloittamista.

Avaaminen suodatinkotelo

Ruuvaa porrastetun letkusovitän ennen poistamista Branch venttiili. Vedä kiinnittimet molemmin puolin pohjasihdin kotelon sivulle ja nosta päältä siivilä koteloon. Poista UVC selkeyttää yksikön lukien pumppu. Puhdista pohja siivilä koteloon ja yläosa siivilä kotelo puhtaalla vedellä ja harjalla.

Pumpun puhdistaminen

Irrota pumppu UVC vesipesään. Ruuvaa pumpun kansi kääntämällä vastapäivään ja poista roottori. Puhdista kaikki osat puhtaalla vedellä ja harjalla. Puhdistuksen jälkeen pumppu, asenna päinvastaisessa järjestyksessä.

Vaihtaminen UVC valo

Saat optimaalisen suodatimen suorituskyvyn, suosittelemme vaihtamaan UVC lampun n.. 8000 käyttötuntia. Tärkeää: Käytä vain lamppuja tunnistamista ja kapasiteetin tiedot, jotka vastaavat tiedot tyyppikilvestä.



Assembly yksikön

Kiristä pumpun UVC vettä koteloon liitosmutteri. Varmista, että letku ei ole mutkalla. Aseta UVC selkeyttää yksikön lukien pumpun. Kiinnitä ylä siivilä koteloon ja paina se kiinni pohjaan siivilä koteloon, kunnes kiinnikkeet harjoittaa pohja siivilä koteloon. Tärkeää: Vie liitäntäkaapeli kaapelin kautta aukko pohjassa siivilä koteloon ja vedä kaapeli siten, että venytetään vältetään.

Varastointi / Yli-talvehtiminen

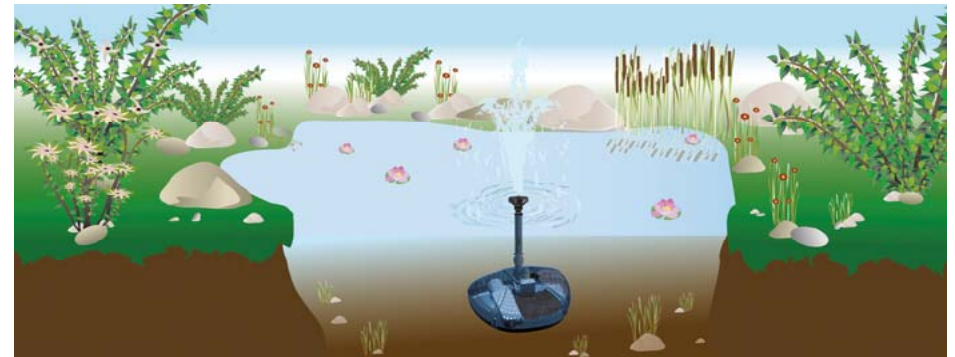
Irrota yksikkö pakkasta astetta. Puhdista ja tarkista vioittunut. Säilytä laite upotetaan veteen tai täytetty vedellä paikassa pakkaselta suojassa. Älä floodaa verkkopistoke!

Kuluvat osat

UVC valo ja roottorin ovat kuluvia osia ja eivät kuulu takuun piiriin.

Hävittäminen

Hävitä laite mukaisesti kansallisen lainsäädännön mukaisesti. UVC valo tarvitsee erityistä hävittämistä. Kysy alan liikkeestä.





Information om denna bruksanvisning

Läs igenom bruksanvisningen och bekanta dig med enheten innan du använder den för första gången. Ansluta sig till säkerhetsinformationen för korrekt och säker användning av enheten. Förvara denna bruksanvisning på en säker plats! Också lämnar över bruksanvisningen när det passerar enheten till en ny ägare. Se till att allt arbete med denna enhet endast sker i enlighet med dessa instruktioner.

Avsedd användning

Den FIAP Aqua Active Plus-serien, i den kallas följande enhet, är ett filter med inbyggd UVC klargöra för rening vanligt damm vatten vid en vattentemperatur på +4 till +35 ° C. Enheten är endast avsedd för privat bruk och får endast användas i dammar med eller utan fisk befolkning. Användning i simning dammar är förbjudet.

Använd andra än avsedda

Fara för personer kan komma från den här enheten om den inte används i enlighet med den avsedda användningen och i händelse av missbruk. Om den används för andra ändamål än det avsedda, kommer vår garanti och drifttillstånd blir ogiltiga.

CE Tillverkarens deklARATION

Vi försäkras om överensstämmelse i den mening som EG-direktivet, EMC-direktivet (89/336/EEG) samt lågspänningsdirektivet (73/23/EEG). Följande harmoniserade standarder tillämpas: EN 55015, EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Säkerhetsinformation

Av säkerhetsskäl får barn och ungdomar under 16 år samt personer som inte kan känna igen möjlig fara eller som inte känner till denna bruksanvisning, inte får använda apparaten!

Kombinationen av vatten och el kan leda till fara för liv och lem, om enheten är felaktigt ansluten eller missbrukas. Använd inte enheten om personer i vattnet! Koppla alltid bort elkontakter från alla enheter i vattnet och från denna enhet innan det når i vattnet och börjar arbeta på enheten! Jämför de elektriska värden för strömförsörjningen med dem på typskylten på förpackningen eller på själva enheten. Endast använda enheten när den är ansluten till ett jordat uttag. Den senare måste ha installerats i enlighet med gällande nationella bestämmelser. Se till att den skyddande jordkabeln leds till enheten. Använd endast elektrisk utrustning, adaptorer, förlängning eller anslutningskablar med jordad kontakt som är godkända för utomhusbruk. Tvärsnittet av kablar Elanslutning får inte vara mindre än gummikablar identifieras med H05-RNF. Förlängningskablar måste uppfylla DIN VDE 0620. Se till att enheten är smält till en Märkfelström på max. 30 mA via en jordfelsbrytare-operativsystem (FI eller RCD resp.). Håll kontakten och alla anslutning pekar torr! Skydda anslutningskabeln när begrava undvika skador. Elinstallationer i trädgårdsdammar måste uppfylla internationella och nationella regler som gäller för installatörer. Bär inte eller dra enheten genom anslutningskabeln! Aldrig använda enheten om sladden eller höljet är defekt! Kassera hela enheten om kabeln är skadad, eftersom de senare inte kan ersättas individuellt. Aldrig öppna enheten eller dess delar, om inte detta uttryckligen nämns i bruksanvisningen. Utför aldrig tekniska ändringar på enheten. Använd endast reservdelar som uppfyller de angivna specifikationerna och originaltillbehör. Tillåt endast FIAP auktoriserade kundservice butiker att utföra reparationer. För din egen säkerhet, kontakta en kvalificerad elektriker om du har frågor eller stöter på problem!

Observera! Farlig ultraviolet strålning. Strålningen från UVC lampa, även i små doser, är farligt för ögon och hud! Använd aldrig UVC lampan i en defekt hölje eller utanför huset.



Montering och installation

Öppna filterhuset: Dra klämmorna på båda sidor av den nedre silen hölje åt sidan och lyft bort den övre silen hölje.

Set-up enheten

Placera enheten i dammen på en horisontell, fast och slam fri mark och se till att den är helt täckt av vatten.

Sätta i munstycksröret

Dra munstycksröret till önskad längd. Lossa spännskraven, vertikalt rikta munstycket röret och fäst klämskraven hand.

Justera fontänen höjd medelst regulatorm. Ställ vattenmängden för den andra kopplingspunkten medelst regulatorm.

Slå på / stänga av

Observera! Farlig elektrisk spänning.

Om kablar eller komponenter är defekta, kan enheten komponenter och damm vatten bär farlig elektrisk spänning.

Möjliga följder: Dödsfall eller allvarlig skada genom elstötar.

Skyddsåtgärder: Dra ur nätkontakten innan det når i vattnet och arbetet påbörjas.

Aldrig använda enheten utan vatten och utan pumpfiltret!

I händelse av överhettning, stängs en monterad temperaturvakt UVC-lampan av automatiskt växlar lampan automatiskt igen när den har svalnat.

Enheten slås på automatiskt när strömmen anslutning har upprättats.

Sätta på: Anslut kontakten i uttaget.

Stänga: Dra ur kontakten.

Rengöring och underhåll, ändra UVC lampa

Observera! Farlig elektrisk spänning.

Om kablar eller komponenter är defekta, kan enheten komponenter och damm vatten bär farlig elektrisk spänning.

Möjliga följder: Dödsfall eller allvarlig skada från elektriska stötar.

Skyddsåtgärder: Dra ur nätkontakten innan det når i vattnet och arbetet påbörjas.

Öppna filterhuset

Skruva loss stegade slangadaptorn innan du tar bort grenen ventilen. Dra klämmorna på båda sidor av den nedre silen hölje åt sidan och lyft bort den övre silen hölje. Ta UVC klargöra enheten inklusive pumpen. Rengör höljet botten silen och den övre silen hölje med rent vatten med hjälp av en borste.

Rengöring av pumpen

Skruva loss pumpen från UVC vatten bostäder. Skruva loss pumpen locket genom att vrida moturs och ta sedan bort rotorn. Rengör alla komponenter som använder rent vatten och en borste. Efter rengöring av pumpen, montera i omvänd ordning.

Byta UVC-lampan

För en optimal filterprestanda rekommenderar vi att byta ut UVC lampan efter ca. 8000 driftstimmar. Viktigt: Använd endast lampor av identifiering och kapacitet uppgifter som motsvarar uppgifterna på typskylten.



Montering av enheten

Dra pumpen på UVC vatten hus med överfallsmuttern. Se till att slangen inte är vikt. Sätt in UVC klargöra enheten inklusive pumpen. Fäst den övre silen hölje och tryck på botten silen hölje tills klämmorna engagera sig i den nedre sil hölje. Viktigt: Led anslutningskabeln genom kabeln öppningen i botten silen hölje och dra kabeln så att klämmande undviks.

Förvaring / övervintrande

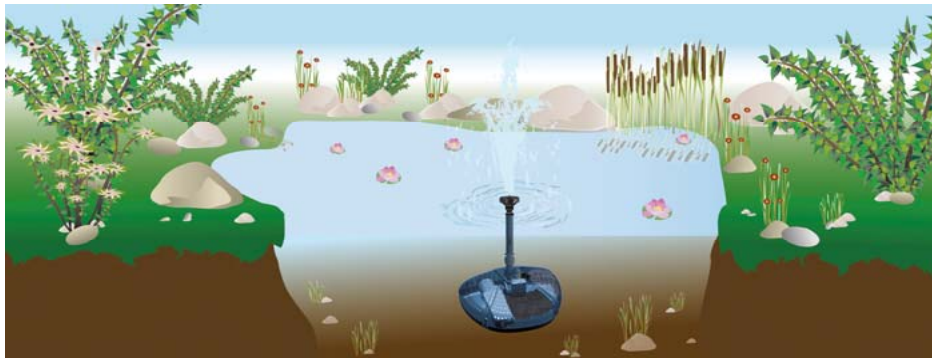
Ta bort enheten vid temperaturer under noll grader Celsius. Rengör och kontrollera enheten för skador. Förvara enheten nedsänkt i vatten eller fyllas med vatten vid en frostfri plats. Undvik översvämning inte stickkontakten!

Förslitningsdelar

UVC-lampan och rotorn är slitdelar och omfattas inte av garantin.

Avfallshantering

Kassera enheten i enlighet med de nationella lagbestämmelserna. UVC-lampan behöver särskild avfallshantering. Fråga din återförsäljare.



DK

Henvisninger vedrørende denne brugsvejledning

Læs denne brugsanvisning og sæt dig ind i enhedens funktioner, før du anvender den første gang. Følg altid sikkerhedsanvisningerne, så enheden bruges rigtigt og sikkert. Opbevar denne brugsanvisning omhyggeligt! Ved ejerskifte gives brugsanvisningen videre. Alle arbejder med denne enhed må kun udføres iht. foreliggende vejledning.

Bestemmelsesmæssig anvendelse

Serien FIAP Aqua Active Plus, i det følgende kaldet apparatet, er en filterenhed med integreret UVC-forrensenhed til rensning af almindeligt bassinvand med en vandtemperatur på +4 til +35 °C. Apparatet egner sig kun til privat brug og må udelukkende benyttes til rensning af havedamme/-bassiner med eller uden fiskebestand. Det er ikke tilladt at anvende apparatet i svømmebassiner.

Ikke bestemmelsesmæssig anvendelse

Ved ikke bestemmelsesmæssig anvendelse og usagkyndig behandling kan enheden medføre fare for personer. Ved ikke bestemmelsesmæssig anvendelse ophører vores ansvar samt den almindelige driftstilladelse.

CE-erklæring

Vi erklærer herved, at apparatet er i overensstemmelse med EU-direktiv (89/336EØF) samt lavspændingsdirektivet (72/23/EØF). Der er anvendt følgende harmoniserede standarder: EN 55015, EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Sikkerhedsanvisninger

Børn og unge under 16 år samt personer, der ikke kan registrere de mulige farer eller ikke er fortrolige med brugsanvisningen, må af sikkerhedsgrunde ikke benytte enheden!

Kombinationen af vand og elektricitet kan medføre alvorlig fare for liv og førlighed, hvis enheden ikke tilsluttes i overensstemmelse med forskrifterne eller håndteres usagkyndigt. Brug ikke enheden, når der er personer i vandet! Træk altid stikket ud på alle apparater, som befinder sig i vandet, samt på denne enhed, før du stikker hånden ned i vandet, og før du udfører arbejde på enheden. Sammenlign de elektriske data for strømforsyningen med typeskiltet på emballagen eller på enheden. Brug kun enheden, hvis den er tilsluttet en stikdåse med beskyttelseskontakt. Denne beskyttelseskontakt skal være installeret iht. gældende nationale forskrifter. Vær sikker på, at preltråden føres uafbrudt hen til apparatet. Anvend kun installationer, adaptere, forlænger- og tilslutningsledninger med beskyttelseskontakt, der er tilladt til udendørs brug! Nettilslutningsledninger må ikke have et mindre tværsnit end gummislangeledninger med betegnelsen H05-RNF. Forlængerledninger skal opfylde kravene iht. DIN VDE 0620. Sørg for, at enheden via et fejlstrømsrelæ (FI eller RCD) er sikret med en nominal fejlstrøm på maks. 30 mA. Hold netstikket og alle tilslutningssteder tørre! Læg tilslutningsledningen beskyttet, så den ikke kan beskadiges. Elektriske installationer til havebassiner skal leve op til internationale og nationale installationsbestemmelser. Bær og træk ikke apparatet i tilslutningsledningen! Hvis kabel eller hus er defekt, må enheden ikke bruges! Det er ikke muligt at udskifte nettilslutningsledningen. Hvis ledningen beskadiges, skal enheden bortskaffes! Åbn aldrig enheden eller dertil hørende dele, medmindre brugsanvisningen udtrykkeligt foreskriver dette. Foretag aldrig tekniske ændringer på enheden. Brug kun reservedele, der opfylder de angivne specifikationer, og originaltilbehør. Lad kun **FIAP** eller autoriserede kundeserviceafdelinger foretage reparationer. Kontakt for din egen sikkerheds skyld en elektriker, hvis du har problemer og spørgsmål!



OBS! Farlig ultraviolet stråling.

Strålingen fra UVC-lampen er farlig for øjne og hud, også i små doser! Anvend aldrig UVC-lampen i et defekt hus eller uden for huset.

Montering og opstilling

Åbning af filterhuset: Træk krogene på filterunderskålen til side på begge sider, og løft filteroverskålen op og ud.

Opstilling af apparatet

Opstil apparatet så vandret som muligt i dammen på et fast, slamfrit underlag, så det er helt dækket med vand.

Indstilling af dyserør

Træk dyserøret i den ønskede længde. Løsn spændeskruen, juster dyserøret lodret, og spænd spændeskruen fast med hånden. Indstil fontæneens højde ved hjælp af regulatoren. Indstil vandmængden for den anden afgang ved hjælp af regulatoren.

Tænding/slukning

OBS! Farlig elektrisk spænding.

Ved defekte ledninger eller komponenter kan dele af apparatet og bassinvand føre farlig elektrisk spænding.

Mulige følger: Død eller svære kvæstelser pga. elektrisk stød.

Beskyttelsesforanstaltninger: Træk netstikket ud, før du stikker hånden ned i vandet, og før du udfører arbejde på apparatet.

Brug aldrig apparatet uden vandgennemstrømning eller uden pumpefilter.

En indbygget temperaturovervågning slukker automatisk for UVC-pæren ved overhedning; når pæren er kølet af, tændes der automatisk for den igen. Apparatet tænder automatisk, når strømmen er sluttet til.

Tænd: Sæt netstikket i stikkontakten.

Sluk: Træk netstikket ud.

Rengøring og vedligeholdelse, udskiftning af UVC-pære

OBS! Farlig elektrisk spænding.

Ved defekte ledninger eller komponenter kan dele af apparatet og bassinvand føre farlig elektrisk spænding.

Mulige følger: Død eller svære kvæstelser pga. elektrisk stød.

Beskyttelsesforanstaltninger: Træk netstikket ud, før du stikker hånden ned i vandet, og før du udfører arbejde på apparatet.

Åbning af filterhus

Skru først trinslangetylen og derefter forgreningsventilen af. Træk krogene på filterunderskålen til side på begge sider, og løft filteroverskålen op og ud. Tag UVC-forrenseenheden med pumpe. Rengør filterunderskål og filteroverskål med rent vand og en børste.

Rengøring af pumpe

Skru pumpen af UVC-vandhuset. Drej pumpedækslet på mod urets retning, og tag rotoren ud. Rengør alle dele med rent vand og en børste. Monter pumpen i omvendt rækkefølge efter rengøringen.



Udskiftning af UVC-pære

For at sikre en optimal filtereffekt bør du udskifte UVC-pæren efter ca. 8.000 brugstimer.

Vigtigt! Der må kun bruges pærer, hvis betegnelse og effektangivelse stemmer overens med oplysningerne på typeskiltet.

Samling af apparatet

Skru pumpen fast på UVC-vandhuset med en omløbermøtrik. Der må ikke være knæk på slangen. Indsæt UVC-forrenseenheden med pumpe. Sæt filteroverskålen på, og tryk den på filterunderskålen, indtil krogene går i indgreb i filterunderskålen. **Vigtigt!** Før tilslutningsledningen gennem filterunderskålens kabelåbning, og før den, så den ikke bliver klemt.

Opbevaring/overvintring

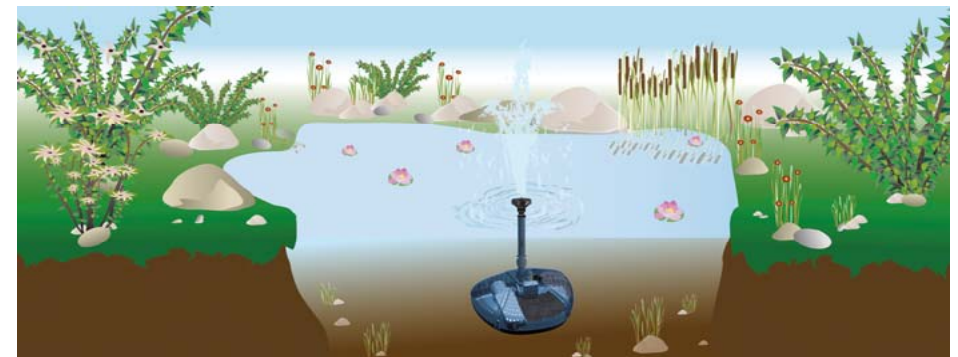
Hvis der er risiko for frost, skal apparatet afinstalleres. Foretag en grundig rengøring af apparatet, og kontrollér det for skader. Opbevar det nedsænket i vand eller påfyldt med vand, og opbevar det frostfrit. Stikket må ikke tildækkes med vand!

Sliddele

UVC-pæren og rotoren er sliddele og er ikke omfattet af garantien.

Bortskaffelse

Enheden skal bortskaffes i henhold til de nationale love. UVC-pæren skal bortskaffes særskilt. Spørg forhandleren.





Przedmowa do instrukcji użytkownika

Przed pierwszym użyciem należy przeczytać instrukcję obsługi i dokładnie zapoznać się z urządzeniem. Bezwzględnie przestrzegać przepisów bezpieczeństwa pracy w odniesieniu do prawidłowego i bezpiecznego użytkownika. Starannie przechowywać instrukcję użytkownika! W przypadku sprzedaży urządzenia przekazać również instrukcję użytkownika. Wszelkie czynności z użyciem tego urządzenia wykonywać tylko według przedłożonej instrukcji.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

FIAP Aqua Active Plus - zwany dalej urządzeniem - jest filtrem ze zintegrowanym urządzeniem oczyszczającym z lampą ultrafioletową, przeznaczonym do zwykłej wody stawowej w zakresie temperatur od 4°C do +35°C. Urządzenie to nadaje się wyłącznie do oczyszczania prywatnych stawów z zarybieniem lub bez. Zastosowanie w basenach pływackich jest zabronione.

Zastosowanie niezgodne z przeznaczeniem

W razie zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem lub niewłaściwej obsługi, urządzenie to może być źródłem zagrożenia dla ludzi. W przypadku zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem wygasa prawo do roszczeń z tytułu odpowiedzialności producenta, a także traci swoją moc ogólne dopuszczenie do użytkownika.

Oświadczenie producenta dotyczące CE

W myśl przepisów UE, producent oświadcza zgodność wyrobów z wymaganiami Dyrektyw UE Kompatybilność elektromagnetyczna (89/336/EWG) oraz Sprzęt elektryczny niskonapięciowy (73/23/EWG). Zastosowano następujące normy zharmonizowane: EN 55015, EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Przepisy bezpieczeństwa pracy

Z uwagi na ogólne bezpieczeństwo, niedozwolone jest użytkowanie urządzenia przez dzieci i młodzież poniżej 16 lat, a także przez osoby, które nie są w stanie rozpoznać ewentualnych zagrożeń albo nie zapoznały się z niniejszą instrukcją użytkownika!

Woda w połączeniu z prądem elektrycznym w warunkach nieprzepisowo wykonanego podłączenia lub nieprawidłowej obsługi jest poważnym zagrożeniem dla życia i zdrowia. Nie włączać urządzenia, gdy w wodzie przebywają osoby! Przed włożeniem rąk do wody i przystąpieniem do prac przy urządzeniu zawsze najpierw wyciągnąć jego wtyczkę, jak również wtyczki wszystkich innych urządzeń znajdujących się w wodzie! Porównać parametry elektryczne sieci zasilającej z danymi na tabliczce znamionowej na opakowaniu lub na urządzeniu. Urządzenie podłączyć tylko do gniazdka z zestykiem ochronnym. Musi ono spełniać wymogi przepisów obowiązujących w danym kraju. Upewnij się, że przewód ochronny jest poprowadzony bezpośrednio aż do urządzenia. Stosować tylko materiały instalacyjne, adaptory, przedłużacze i przewody przyłączeniowe z zestykiem ochronnym dopuszczone do użytkowania w niekorzystnych warunkach atmosferycznych. Przewody łączące z siecią nie mogą mieć mniejszego przekroju poprzecznego niż przewody oponowe o oznaczeniu skrótowym H05-RNF. Przedłużacze muszą spełniać wymogi normy DIN VDE 0620. Upewnij się, że urządzenie jest zasilane z sieci posiadającej zabezpieczenie przed prądami upływowymi (FI, lub RCD), wyzwalane przez prąd upływowy maksymalnie 30 mA. Wtyczkę sieciową i wszystkie przyłącza utrzymywać w suchym stanie! Przewód przyłączeniowy poprowadzić tak, aby był całkowicie zabezpieczony przed uszkodzeniami. Instalacje elektryczne stawów ogrodowych muszą spełniać wymagania przepisów międzynarodowych i lokalnych krajowych. Nie podnosić, nie ciągnąć urządzenia za kabel przyłączeniowy! Eksploatacja



urządzenia z uszkodzonym kablem lub obudową jest zabroniona! Wymiana przewodu sieciowego nie jest możliwa, w razie uszkodzenia należy usunąć całe urządzenie! Nigdy nie otwierać obudowy urządzenia lub przynależnych podzespołów, o ile w instrukcji użytkownika wyraźnie nie sprecyzowano okoliczności. Nie dokonywać żadnych przeróbek technicznych urządzenia. Używać tylko części zamiennych wyszczególnionych w specyfikacji i oryginalnego wyposażenia dodatkowego. Wykonywanie napraw zlecać tylko **FIAP** lub autoryzowanym punktom serwisowym. W razie wystąpienia problemów i wątpliwości proszę się zwrócić - dla własnego bezpieczeństwa - do specjalisty elektryka!

Uwaga! Niebezpieczne promieniowanie ultrafioletowe.

Promieniowanie lampy ultrafioletowej jest niebezpieczne dla oczu i skóry nawet w małych dawkach! Nigdy nie włączać lampy ultrafioletowej w znajdującej się w uszkodzonej obudowie lub na zewnątrz obudowy.

Montaż i ustawienie

Otwieranie obudowy filtra: Po obu stronach odciągnąć na bok zaczepy przy dolnej części obudowie filtra i podnieść do góry część górną obudowę filtra.

Umiejscowienie urządzenia

Urządzenie ustawić poziomo w stawie na stabilnym, bezmułowym podłożu tak, aby było całkowicie zanurzone w wodzie.

Ustawienie rury dyszy

Rurę dyszy pociągnąć w wybrane położenie. Odkręcić nakrętkę zaciskającą, wyrównać pionowo ustawienie rury dyszy i dokręcić ręką nakrętkę zaciskającą. Wysokość fontanny nastawić regulatorem. Natężenie przepływu wody nastawić regulatorem przy drugim odgałęzieniu.

Włączenie / wyłączenie

Uwaga! Niebezpieczne napięcie elektryczne.

Uszkodzenie przewodów lub podzespołów grozi wystąpieniem niebezpiecznego napięcia elektrycznego w częściach urządzenia i w wodzie stawu.

Możliwe skutki: Śmierć lub ciężkie obrażenia przez porażenie prądem.

Środki zabezpieczające: Przed włożeniem rąk do wody i przystąpieniem do prac wyciągnąć wtyczkę sieciową urządzenia.

Nigdy nie włączać urządzenia bez zapewnionego przepływu wody lub bez filtra pompy.

Zainstalowany czujnik temperatury wyłącza automatycznie lampę ultrafioletową, chroniąc ją przed przegrzaniem – po jej ochłodzeniu włącza się znów samoczynnie.

Urządzenie włącza się automatycznie, gdy zostanie podłączone do sieci elektrycznej.

Włączenie: Włożyć wtyczkę urządzenia do gniazdka sieciowego.

Wyłączenie: Wyciągnąć wtyczkę sieciową.

Czyszczenie i konserwacja, wymiana lampy ultrafioletowej

Uwaga! Niebezpieczne napięcie elektryczne.

Uszkodzenie przewodów lub podzespołów grozi wystąpieniem niebezpiecznego napięcia elektrycznego w częściach urządzenia i w wodzie stawu.

Możliwe skutki: Śmierć lub ciężkie obrażenia przez porażenie prądem.

Środki zabezpieczające: Przed włożeniem rąk do wody i przystąpieniem do prac wyciągnąć wtyczkę sieciową urządzenia.



Otwieranie obudowy filtra

Najpierw odkręcić stopniowaną końcówkę węża, potem zawór z odgałęzieniem. Po obu stronach odciągnąć na bok zaczepy przy dolnej części obudowie filtra i podnieść do góry część górną obudowę filtra. Wyjąć urządzenie oczyszczające z lampą ultrafioletową i pompą. Dolną i górną część obudowy filtra oczyścić czystą wodą i szczotką.

Czyszczenie pompy

Odkręcić pompę z obudowy lampy ultrafioletowej, przez którą przepływa woda. Przykręcić pokrywę pompy w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara i wyjąć wirnik. Wszystkie części umyć czystą wodą i szczotką. Po oczyszczeniu złożyć pompę w chronologicznie odwrotnej kolejności.

Wymiana lampy ultrafioletowej

Utrzymanie optymalnej skuteczności filtrowania wymaga dokonania wymiany lampy ultrafioletowej po ok. 8000 roboczogodzinach.

Ważne: Używać tylko takich lamp ultrafioletowych, których oznaczenie i podana moc pokrywa się z danymi na tabliczce znamionowej.

Złożenie urządzenia

Pompę przykręcić nakrętką łączącą do obudowy lampy ultrafioletowej, przez którą przepływa woda. Przy tym nie wolno zaginać węża. Włożyć urządzenie oczyszczające z lampą ultrafioletową wraz z pompą. Nalożyć górną część obudowę filtra i wcisnąć na dolną część obudowy filtra, aż zaczepy zahaczą się w dolnej części obudowy. **Ważne:** Kabel podłączeniowy poprowadzić przez przelot kabla w dolnej części obudowy filtra w taki sposób, aby nie był zaciśnięty.

Magazynowanie / Przechowywanie w okresie zimowym

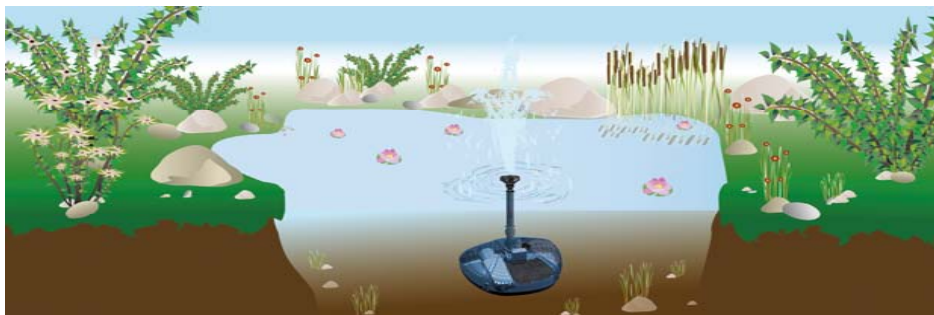
W przypadku wystąpienia mrozu urządzenie musi zostać zdemontowane. Przeprowadzić gruntowne oczyszczenie i skontrolować urządzenie pod względem uszkodzeń. Przechowywać je w sposób zanurzony lub napełniony wodą, w miejscu nie narażonym na działanie mrozu. Nie zanurzyć wtyczki w wodzie!

Części ulegające zużyciu

Lampa ultrafioletowa i wirnik to części ulegające zużyciu i dlatego nie są objęte gwarancją.

Usuwanie odpadów

Urządzenie należy usunąć w sposób zgodny z obowiązującymi przepisami. Lampę ultrafioletową należy odrębnie usunąć. Zasięgnąć informacji w handlu specjalistycznym.



CZ

Pokyny k tomuto Návodu k použití

Před prvním použitím prosím přečtěte Návod k použití a seznámte se se zařízením. Bezpodmínečně dodržujte bezpečnostní pokyny pro správné a bezpečné používání. Prosím, tento Návod k použití pečlivě uschovejte! Při změně vlastníka předejte i Návod k použití. Všechny práce s tímto přístrojem smějí být prováděny jen podle přiloženého návodu.

Použití v souladu s určeným účelem

Konstruční řada FIAP Aqua Active Plus, dále nazývaná přístroj, je filtrační jednotka s integrovaným předřadným přístrojem UVC pro čištění normální rybníční vody při teplotě vody +4 až +35 C. Přístroj je vhodný jen pro soukromé použití a smí se používat výhradně k čištění zahradních jezírek s rybí obsádkou nebo bez ní. Použití v plaveckých bazénech je zakázáno.

Použití v rozporu s určeným účelem

Při používání v rozporu s určeným účelem a při nesprávné manipulaci může být tento přístroj zdrojem nebezpečí pro osoby. Při používání v rozporu s určeným účelem zaniká z naší strany záruka a všeobecné provozní povolení.

CE Prohlášení výrobce

Ve smyslu směrnice ES k elektromagnetické kompatibilitě (89/336/EWG) a směrnice k nízkému napětí (73/23/EWG) prohlašujeme shodu. Byly použity následující harmonizované normy: EN 55015, EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Bezpečnostní pokyny

Z bezpečnostních důvodů nesmějí děti a mladiství mladší 16 let a osoby, které nemohou rozeznat možná nebezpečí nebo nejsou seznámeny s tímto Návodem k použití, tento přístroj používat!

Kombinace vody a elektrické energie může při připojení v rozporu s předpisy nebo nesprávné manipulaci vést k vážnému ohrožení zdraví a života. Neprovazujte přístroj, zdržují-li se ve vodě osoby! Dříve než sáhnete do vody a dříve než začnete provádět práce na přístroji, vždy vytáhněte síťové konektory všech přístrojů, které jsou ve vodě a tohoto přístroje! Porovnejte elektrické údaje napájení s typovým štítkem na obalu resp. na přístroji. Provozujte přístroj jen v zásuvce s ochranným kontaktem. Tato musí být zřízena vždy podle platných národních předpisů. Zajistěte, aby ochranný vodič byl veden průběžně až k přístroji. Používejte jen instalace, adaptéry, prodlužovací a připojovací vedení s ochranným kontaktem, schválené pro venkovní použití! Vedení síťových přípojek nesmějí mít menší průřez než vedení s gumovou izolací se zkratkou H05 RNF. Prodlužovací vedení musí vyhovovat DIN VDE 0620. Zajistěte, aby byl přístroj jištěn přes ochranné zařízení svodového proudu (FI, resp. RCD) s konstrukčním svodovým proudem ne více než 30 mA. Udržujte vidlici a všechna připojovací místa v suchu! Veďte připojovací vedení chráněné tak, aby nedošlo k jeho poškození. Elektrické instalace na zahradních rybníčcích musí odpovídat mezinárodním a národním ustanovením pro zřizovatele. Nenoste nebo netahajte přístroj na přívodním vedení. V případě poškození kabelu nebo krytu se nesmí přístroj provozovat! Výměna připojovacího síťového vedení není možná, při poškození vedení se musí přístroj zlikvidovat! Neotevírejte nikdy kryt zařízení nebo část jeho příslušenství, pokud to není vysloveně uvedeno v pokynech Návodu k použití. Nikdy neprovádějte technické změny na zařízení. Používejte jen náhradní díly podle uvedených specifikací a originální příslušenství. Opravy nechte provádět pouze firmou **FIAP** nebo autorizovanými servisními místy. Při dotazech a problémech se pro Vaši vlastní bezpečnost obraťte na odborníka v oboru elektrotechniky!



Pozor! Nebezpečné ultrafialové záření.

Záření zářivky UVC je nebezpečné pro oči a pokožku i v nízkých dávkách! Neprovozujte zářivku UVC nikdy v defektním krytu nebo mimo kryt.

Montáž a instalace

Otevřít kryt filtru: Na obou stranách spony na spodní misce filtru odtáhnout na stranu a horní miskou filtru zvednout nahoru.

Instalace přístroje

Přístroj instalovat v jezírku vodorovně na pevný podklad nepokrytý bahnem tak, aby byl zcela ponořen ve vodě.

Nastavení tryskové trubice

Trubku trysky vytáhnout na požadovanou délku. Uvolnit upínací šroub, vyrovnat tryskovou trubicí visle a rukou utáhnout upínací šroub.

Nastavte výšku fontány regulátorem. Nastavte množství vody pro druhý výstup regulátorem.

Zapínání / vypínání

Pozor! Nebezpečné elektrické napětí.

V případě poškození vedení nebo součástí mohou části přístroje a voda v jezírku vést nebezpečné elektrické napětí.

Možné následky: Smrt nebo těžká zranění elektrickým proudem.

Ochranná opatření: Dříve než budete sahat do vody a pracovat na přístroji, vytáhněte vidlici ze zásuvky.

Nikdy přístroj neprovozujte bez průtoku vody nebo bez filtru čerpadla.

Namontované kontrolní čidlo teploty vypíná automaticky při přehřátí UVC zářivku, po ochlazení se UVC zářivka opět automaticky zapne.

Přístroj se zapíná automaticky, když je zapojeno přívodní vedení elektrického proudu.

Zapínání: Zastrčit vidlici do zásuvky.

Vypínání: Vytáhnout vidlici ze zásuvky.

Čištění a údržba, výměna zářivky UVC

Pozor! Nebezpečné elektrické napětí.

V případě poškození vedení nebo součástí mohou části přístroje a voda v jezírku vést nebezpečné elektrické napětí.

Možné následky: Smrt nebo těžká zranění elektrickým proudem.

Ochranná opatření: Dříve než budete sahat do vody a pracovat na přístroji, vytáhněte vidlici ze zásuvky.

Otevřít kryt filtru

Nejprve odšroubovat stupňovité hadicové hrdlo, potom odbočkový ventil. Na obou stranách spony na spodní misce filtru odtáhnout na stranu a horní miskou filtru zvednout nahoru. Vymout UVC přístroj s čerpadlem. Spodní miskou filtru a horní miskou filtru vyčistit čistou vodou a kartáčem.

Čištění čerpadla

Odšroubujte čerpadlo z obalu pod vodu UVC. Víko čerpadla otáčejte proti směru hodinových ručiček a sejměte rotor. Všechny díly vyčistěte čistou vodou a kartáčem. Po vyčištění čerpadlo sestavte v opačném pořadí.



Výměna UVC zářivky

Pro optimální výkon filtru byste měli UVC lampu vyměnit přibl. po 8000 hodinách provozu.

Důležité: Používat jen zářivky, jejichž označení a údaje o výkonu souhlasí s údaji na typovém štítku.

Sestavení přístroje

Čerpadlo pomocí převlečné matky pevně našroubujte na obal pod vodu UVC. Hadička nesmí být zalomená. Vložit UVC přístroj s čerpadlem. Nasadit horní miskou filtru a přitisknout na spodní miskou filtru, až spony na spodní misce filtru zapadnou. **Důležité:** Připojovací vedení vést otvorem pro kabel na spodní misce filtru a položit tak, aby nebylo přimáčknuté.

Uložení/Přezimování

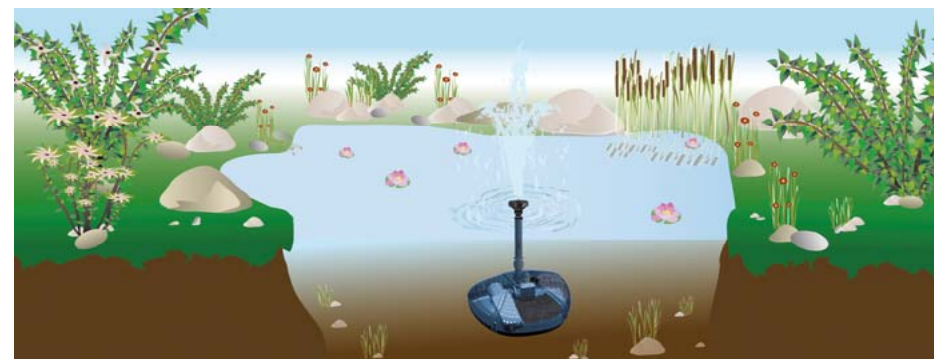
Při mrazech se musí přístroj demontovat. Proveďte důkladné čištění a zkontrolujte přístroj na poškození. Uložte přístroj ponořený ve vodě nebo naplněný vodou při teplotě nad bodem mrazu., Neponožovat vidlici do vody!

Součásti podléhající opotřebení

Zářivka UVC a rotor jsou součástí podléhající opotřebení a nevztahuje se na ně záruka.

Likvidace

Přístroj se musí zlikvidovat podle národních zákonných ustanovení. Zářivka UVC se musí zlikvidovat zvlášť! Informujte se u Vašeho odborného prodejce.





Инструкция по эксплуатации

Перед использованием фильтрующего устройства прочитайте инструкцию по эксплуатации. Придерживайтесь информации по технике безопасности для правильного и безопасного использования насоса.

Храните настоящую инструкцию по эксплуатации в безопасном месте! При передаче устройства новому владельцу, передайте также и инструкцию. Работа с устройством допускается только в соответствии с настоящей инструкцией.

Использование по назначению

FIAP Aqua Active Plus - это фильтрующее устройство со встроенным УФ осветлителем воды для очистки прудовой воды при температуре от +4 до +35 °С. Фильтрующее устройство предназначено исключительно для частного использования в прудах с или без содержания рыб. Использование в плавательных бассейнах запрещается.

Использование не по назначению

Фильтр может представлять опасность для людей, если используется не по назначению и в случаях неправильной эксплуатации. Если фильтр используется не по назначению, наша гарантия и разрешение на эксплуатацию аннулируются.

Сертификаты изготовителя

Изделия соответствуют директивам ЕС: директиве (89/336/ЕЕС) EMC, а также директиве (73/23/ЕЕС) по изделиям для низковольтного (до 1000 В) напряжения. Изделия соответствуют стандартам:
EN 55015, EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Инструкция по технике безопасности

По соображениям безопасности, детям до 16 лет, а так же людям, которые не могут осознавать возможную опасность или не знакомы с настоящими инструкциями по эксплуатации, не разрешается пользоваться фильтром!

При неправильном использовании фильтра, комбинация воды и электричества может привести к опасности для жизни и здоровья человека.

Не включайте фильтр если в воде находятся люди. Всегда отключайте все электроприборы, находящиеся в пруду, в том числе и этот фильтр, перед контактом с водой пруда и выполнения работ с фильтром.

Сравните электрические характеристики вашей электрической сети с характеристиками, нанесенными на пластинку, прикрепленную к фильтру, на упаковку или на сам фильтр. Подключайте фильтр только к заземленной розетке. Последняя должна быть установлена в соответствии действующими правилами. Убедитесь, что к корпусу фильтра подсоединен заземляющий провод. Используйте только электрическое оборудование, переходники или соединительные провода с заземлением допущенные для наружного применения. Поперечное сечение электрического провода должно быть не меньшим, чем у провода H05 RNF с резиновой изоляцией.

Удлинительные провода должны соответствовать стандарту DIN VDE 0620. Убедитесь, что фильтр оборудован устройством защитного отключения с номинальным отключающим дифференциальным током максимум 30 мА. (системы FI или RCD). Следите, чтобы штепсель и все электрические соединения были всегда сухими. При прокладке провода электропитания в



земле, защитите его, чтобы избежать повреждения. Электрические приборы в садовых прудах должны отвечать действующим требованиям международных и национальных инструкций. Не носите и не тяните фильтр за провод электропитания. Не эксплуатируйте фильтр при поврежденном проводе или изоляции. Утилизируйте фильтр, при повреждении провода электропитания, поскольку последний не подлежит замене. Никогда не открывайте корпус фильтра или его элементов, если это явно не упомянуто в инструкции по эксплуатации. Никогда не вносите в фильтр технические изменения. Используйте только оригинальные запасные части и принадлежности. Выполнение ремонта допускается только уполномоченным работником сервисных центров **FIAP**. Если у Вас появляются вопросы или Вы сталкиваетесь с проблемами, для вашей собственной безопасности, консультируйтесь с компетентным электриком!

Внимание! Опасное ультрафиолетовое излучение.

Свет УФ лампы опасен для глаз и кожи даже в малых дозах!

Никогда не включайте УФ лампу в поврежденном корпусе или вне его.

Сборка и установка

Открывание корпуса фильтра: потяните с обеих сторон зажимы нижнего фильтра в стороны и поднимите верхнюю часть фильтра.

Установка

Поместите фильтр в пруд на горизонтальном, твердом и чистом участке дна, так чтобы он был полностью покрыт водой.

Вставка фонтанной трубы

Вытяните фонтанную трубу на желаемую длину. Ослабьте зажимной винт, выровняйте трубу вертикально и затяните зажимной винт рукой.

Установите высоту фонтана регулятором. Установите соотношение потоков воды для второго подсоединения посредством регулятора.

Включение / выключение

Внимание! Опасное электрическое напряжение.

Если провода или компоненты имеют дефекты, компоненты фильтра и прудовая вода могут оказаться под опасным электрическим напряжением.

Возможные последствия: Смерть или серьезное повреждение от электрического тока.

Защитные меры: отсоедините электропитания перед контактом с водой и началом работ с фильтром.

Никогда не эксплуатируйте фильтр без воды или без фильтра насоса!

В случае перегрева, встроенный температурный датчик выключит УФ лампу автоматически, как только лампа остынет, она автоматически включится снова.

Фильтр включается автоматически, при подаче электрического питания.

Включение: Вставьте штепсель в розетку.

Выключение: Выньте штепсель из розетки.

Промывка и техническое обслуживание, Замена УФ лампы

Внимание! Опасное электрическое напряжение.

Если кабели или компоненты имеют дефекты, компоненты фильтра и прудовая вода оказаться под опасным электрическим напряжением.

Возможные последствия: Смерть или серьезное повреждение от электрического тока.

Защитные меры: отсоедините электропитание перед контактом с водой и началом работ с фильтром.



Открытие корпуса фильтра

Отвинтите ступенчатый адаптер для шланга для того, чтобы вынуть разделяющий клапан. Потяните зажимы с обеих сторон корпуса нижнего фильтра в стороны и достаньте верхний фильтр. Выньте УФ осветлитель с насосом. Очистите нижний и верхний фильтры щеткой в чистой воде.

Промывка насоса

Отвинтите насос от корпуса УФ осветлителя. Отвинтите крышку насоса, поворачиваясь против часовой стрелки, затем удалите ротор. Почистите все компоненты, используя чистую воду и щетку. После чистки насоса, соберите его в обратном порядке.

Замена УФ лампы

Для оптимальной работы фильтра, мы рекомендуем заменить УФ лампу приблизительно после 8000 часов эксплуатации.

Внимание: Используйте только лампы, наименование и характеристики которых, совпадают с указанными на пластинке, прикрепленной к УФ осветлителю воды.

Сборка фильтра

Подсоедините насос к корпусу УФ осветлителя воды при помощи соединительной гайки. Убедитесь, что шланг расположен прямо. Вставьте УФ осветлитель с насосом. Приложите верхний фильтр к нижнему и прижмите так, чтобы защелкнулись зажимы на нижнем фильтре.

Внимание: Проложите соединительный провод, через кабельное отверстие в нижнем фильтре и так, чтобы избежать заземления.

Зимнее хранение

Прекращайте эксплуатацию фильтра при температуре ниже нуля градусов по шкале Цельсия. Полностью очистите фильтр и проверьте на наличие повреждений. Храните фильтр, погруженный в воду или заполненный водой в теплом месте. Не погружайте в воду электрический штепсель!

Изнашивающиеся детали

УФ лампа и ротор – изнашивающиеся детали и исключены из гарантии.

Утилизация

Утилизируйте фильтр в соответствии с существующими инструкциями. УФ лампа подлежит специальной утилизации. Проконсультируйтесь с вашим дилером.



UA

Інформація про це керівництво по експлуатації

Будь ласка, прочитайте інструкцію з експлуатації та ознайомтеся із пристроєм перед використанням його в перший раз. Дотримуйтесь вказівок з техніки безпеки для правильного та безпечного використання пристрою.

Будь ласка, збережіть цю інструкцію в надійному місці! Також передають інструкції з експлуатації при проходженні блоку на нового власника. Переконайтеся, що всі роботи з цим пристроєм здійснюються тільки у відповідності з цими інструкціями.

Використання за призначенням

FIAP Aqua Active Plus серії, в наступних називається пристрій, являє собою фільтр з інтегрованим UVC уточнення пристрій для очищення звичайної води ставка при температурі води від +4 до +35 ° C. Блок призначений виключно для приватного використання і може використовуватися тільки в ставках з або без популяції риб. У плавальних ставках заборонено.

Використовуйте крім того, що передбачуване

Небезпека для осіб може виходити з цього блоку, якщо він не використовується у відповідності з передбачуваним використанням і в разі неправильного використання. Якщо застосовуватися для інших цілей, ніж передбачалося, наші гарантії та дозвіл на експлуатацію стане недійсним.

CE Декларация виробника

Ми заявляємо про відповідність в сенсі директиви ЄС, директива (89/336/EEC), а також Low Voltage Directive (73/23/EEC). Такі стандарти застосовуються: EN 55015, EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Інформація про безпеку

З міркувань безпеки дітей і молодих людей у віці до 16 років, а також особи, які не може розпізнати можливі небезпеки або хто не знайомий з даною інструкцією по експлуатації, не дозволяється використовувати пристрій!

Поєднання води і електрики може призвести до небезпеки для життя і здоров'я, якщо апарат неправильно підключений або неправильно. Не вмикайте пристрій, якщо особи перебувають у воді! Завжди відключайте харчування заглибки з усіх підрозділів у воду, і від цього блоку до досягнення в воду і початку робіт на блоці! Порівняйте електричні параметри блоку живлення з тими, на табличці на упакуванні або на самому пристрої. Тільки управляти пристроєм при підключенні до заземленої розетки. Остання повинна бути встановлена у відповідності з чинним національним законодавством. Переконайтеся, що захисний провід землі призвела до пристрою. Тільки використовувати електричне обладнання, адаптери, розширення або підключення кабелю із заземленням контакту, які схвалені для зовнішнього використання. Перетин силових кабелів зв'язку не повинна бути менше, ніж гумові кабелі ототожнюється з H05-RNF. Подовжувальні кабелі повинні відповідати DIN VDE 0620. Переконайтеся, що пристрій зливається для номінального струму нульової послідовності з макс. 30 мА за допомогою залишкового струму операційної системи (FI або RCD відповідно). Тримайте вилку і всі точки підключення сухий! Захистіть з'єднувальний кабель, коли ховали, щоб уникнути пошкодження. Електричні установки на садових ставках повинен відповідати міжнародним і національним правилам дійсні для інсталяторів. Не переносьте і не тягніть прилад за кабель! Ніколи не вмикайте прилад, якщо кабель або житла є дефектними! Утилізація весь блок, якщо кабель пошкоджений, тому що останні не можуть бути замінені окремо. Ніколи не відкривайте пристрій або його складові частини, якщо це не явно згаданих в інструкції з експлуатації. Ніколи



не виконуйте технічних змін у пристрій. Використовуйте тільки запасні частини задоволення цитує специфікації і оригінальні аксесуари. Тільки дозволяє FIAP уповноважений клієнтом сервісних точках для виконання ремонту. Для вашої власної безпеки, зверніться до кваліфікованого спеціаліста, якщо у вас є питання або стикаються з проблемами!
Увага! Небезпечні ультрафіолетового випромінювання.
Випромінювання УФ-лампи, навіть в малих дозах, це небезпечно для очей і шкіри! Ніколи не включайте лампу UVC в дефектної житла або зовні корпусу.

Монтаж і установка

Відкриття корпусу фільтра: Потягніть затиски на обох сторонах нижнього фільтра корпус убик і зніміть верхній кожух фільтра.

Установки пристрою

Помістіть пристрій у ставку на горизонтальній, твердій і мулу безкоштовно землю і переконайтеся, що вона повністю покрита водою.

Установка сопла трубки

Потягніть сопла трубки потрібної довжини. Затискний гвинт вертикального вирівнювання сопла трубки і закріпіть затискний гвинт від руки.
Відрегулюйте висоту фонтану за допомогою регулятора. Встановити кількість води для другої точки з'єднання за допомогою регулятора.

Включення / вимикання

Увага! Небезпечні електрична напруга.
Якщо кабель або компоненти є дефектними, компоненти пристрою і ставкової води може нести небезпечні електричні напруги.
Можливі наслідки: смерть або серйозні травми від ураження електричним струмом.
Захисні заходи: Від'єднайте роз'єм живлення до досягнення в воду і почала роботи.

Ніколи не вмикайте прилад без води або без фільтра насоса!

У разі перегріву, обладнану монітором температури перемикається UVC лампа автоматично вимикається, лампа автоматично включається знову, як тільки вона охолоне.
Пристрій включається автоматично при включенні харчування встановлюється з'єднання.
Включення: Вставте вилку в розетку.
Вимкнення: відключіть вилку.

Очищення і технічне обслуговування, зміна UVC лампи

Увага! Небезпечні електрична напруга.
Якщо кабель або компоненти є дефектними, компоненти пристрою і ставкової води може нести небезпечні електричні напруги.
Можливі наслідки: смерть або серйозні травми від ураження електричним струмом.
Захисні заходи: Від'єднайте роз'єм живлення до досягнення в воду і почала роботи.

Відкриття корпусу фільтра

Відкрутіть ступінчастою адаптер шланга до видалення філії клапана. Потягніть затиски на обох сторонах нижньої фільтра корпус убик і зніміть верхній кожух фільтра. Зніміть UVC уточнення апарату, включаючи насос. Очистіть корпус фільтра нижньої і верхньої фільтр корпус з прозорою водою за допомогою кисті.



Чистка насоса

Відвинтити насос від UVC житла воді. Відкрутіть кришку насоса, повертаючи проти годинникової стрілки, потім зніміть ротор. Очистіть всі компоненти за допомогою чистою водою і щіткою. Після очищення насоса, зберіть в зворотному порядку.

Заміна лампи UVC

Для оптимальної продуктивності фільтра, ми рекомендуємо замінити УФ-лампи прим. 8000 годин роботи.
Важливо: Тільки використання ламп ідентифікації та створення даних, які відповідають інформації на заводській табличці.

Збори пристрій

Затягнути насоса на корпусі UVC води за допомогою накидної гайки. Переконайтеся, що шланг не перекручений. Вставте UVC уточнення апарату, включаючи насос. Встановіть верхній кожух фільтра і натисніть його на дно корпусу фільтра, поки затискачі брати участь в нижній частині корпусу фільтра. Важливо: Провідний сполучний кабель через кабельне отвір в нижній частині корпусу фільтру і маршруту кабелю, що дозволяє уникнути заземлення.

Зберігання / Зимівля

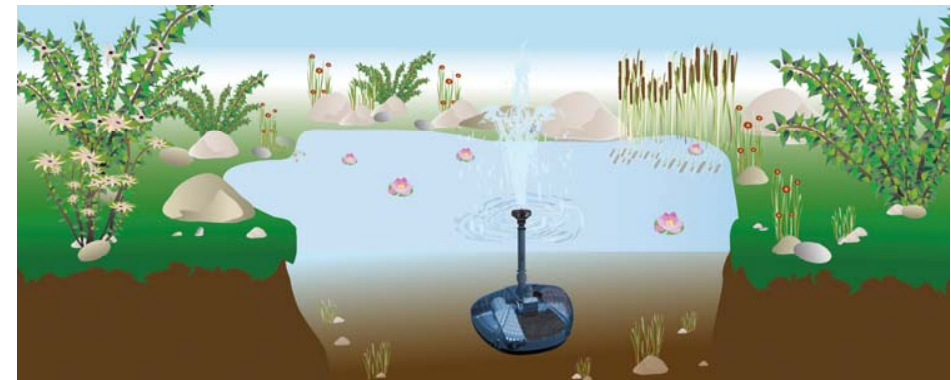
Зніміть блок при температурі нижче нуля градусів за Цельсієм. Ретельно очистіть і перевірте пристрій на наявність пошкоджень. Зберігайте прилад у воду або заповнені водою на морозі без місця. Не затопить вилку!

Швидкозношувані частини

UVC лампи і ротора знос деталей і виключені з гарантії.

Розпорядження

Утилізуйте прилад у відповідності з національними правовими нормами. UVC лампи потребує спеціальної утилізації. Попросіть фахівця дилера.





Informații despre manualul de utilizare

Vă rugăm să citiți instrucțiunile de utilizare pentru a vă familiariza cu unitatea înainte de prima folosire. Respectați informațiile privind siguranța produsului pentru o utilizare corectă și în afara oricărui risc. Vă rugăm să păstrați aceste instrucțiuni de utilizare într-un loc sigur! În caz de transferare a unității la un nou proprietar, atașați și instrucțiunile de utilizare. Asigurați-vă că fiecare procedură este efectuată exclusiv în conformitate cu prezentele instrucțiuni.

Destinație de utilizare

Seria FIAP Aqua Active Plus, numită în cele ce urmează "unitate", este o unitate filtru cu UVC integrat de limpezire, pentru curățarea apei normale din lacuri, la o temperatură a apei între 4°C și +35°C. Unitatea are ca destinație exclusiv utilizarea privată și poate fi folosită numai în iazuri, populate sau nu cu pește. Este interzisă folosirea sa în bazine de înot.

Altă utilizare decât cea indicată

Unitatea de față poate prezenta pericol dacă nu este folosită în conformitate cu destinația de utilizare sau în caz de utilizare greșită. Dacă este folosită pentru alte scopuri decât cele menționate, certificatul de garanție și autorizația de funcționare vor deveni nule și neavenite.

Declarația Producătorului în conformitate cu normele europene (marcaj CE)

Certificăm că produsul este în conformitate cu directivele EC, EMC (89/336/EEC), precum și cu directiva privind voltajul scăzut (73/23/EEC). Sunt aplicate următoarele standarde armonizate: EN 55015, EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Informații despre siguranță

Din motive de siguranță, copiilor și persoanelor sub 16 ani, precum și persoanelor care nu pot recunoaște un pericol potențial sau care nu sunt familiare cu aceste instrucțiuni de operare, le este interzis să folosească unitatea!

Combinatia de apă și electricitate poate pune în pericol viața și membrele, dacă unitatea este conectată sau folosită incorect. Activați unitatea numai dacă în apă nu se află nici o persoană! Înainte de intrarea în apă, deconectați întotdeauna alimentarea electrică pentru toate unitățile folosite în apă. Comparați valorile electrice ale sursei de curent cu cele specificate pe plăcuța de identificare de pe ambalaj sau pe unitatea însăși. Folosiți unitatea numai când este conectată la o priză cu pământare. Aceasta din urmă trebuie să fie instalată în conformitate cu reglementările naționale în vigoare. Asigurați-vă că firul de protecție în pământ conduce la unitate. Folosiți exclusiv echipament electric, adaptoare, extensii sau cabluri de conectare cu pământare care sunt aprobate spre folosirea în spațiu deschis. Secțiunea transversală a cablurilor de alimentare nu trebuie să fie mai mică decât cablurile de cauciuc identificate cu H05-RNF. Cablurile de extensie trebuie să corespundă standardului DIN VDE 0620. Asigurați-vă că unitatea este amorsată pentru un curent rezidual de max. 30 mA via, într-un sistem de operare cu curent rezidual (FI sau RCD).

Păstrați uscate ștecherul și punctele de conectare! Protejați cablul de alimentare când îl îngropați, pentru a evita deteriorarea. Instalațiile electrice pentru iazurile de grădină trebuie să fie conforme cu regulamentele internaționale și naționale în vigoare privind instalatorii. Nu transportați sau trageți unitatea de cablul de alimentare! Nu folosiți niciodată aparatul când cablul sau învelișul sunt defecte! Evacuați întreaga unitate la o defecțiune a cablului, deoarece acesta din urmă nu poate fi înlocuit. Nu deschideți niciodată carcasa unității sau componentele sale anexe, decât dacă acest lucru este menționat explicit în instrucțiunile de utilizare. Nu faceți niciodată modificări tehnice ale unității. Folosiți numai părțile de schimb și accesoriile originale. Permiteți numai personalului de service autorizat **FIAP**



să efectueze reparațiile. Pentru siguranța dumneavoastră, consultați un electrician calificat dacă aveți întrebări sau întâmpinați probleme!

Atenție! Radiații ultraviolete periculoase.

Radiația unei lămpi UVC, chiar în doze mici, este primejdioasă pentru ochi și piele! Nu folosiți niciodată lampa UVC într-o carcasă defectă sau în afara carcasei.

Asamblare și instalare

Deschiderea carcasei filtrului: Desfaceți clamele de pe ambele părți ale carcasei inferioare a filtrului și ridicați carcasa superioară a filtrului.

Fixarea unității

Plasați unitatea în iaz pe un teren orizontal, solid și fără nămol și asigurați-vă că este complet acoperită de apă.

Introducerea tubului cu duză

Trageți tubul cu duză la lungimea dorită. Scoateți șurubul bridei, îndreptați vertical tubul cu duză și fixați strâns brida. Ajustați înălțimea fântânii cu ajutorul repartitorului. Fixați cantitatea de apă pentru al doilea punct de conectare cu ajutorul repartitorului.

Pornirea / oprirea

Atenție! Voltaj electric periculos.

În cazul în care cablurile sau componentele prezintă defecțiuni, componentele unității și apa din iaz pot fi încărcate cu un voltaj electric periculos.

Consecințe posibile: Moartea sau rănirea gravă prin electrocutare.

Măsuri de protecție: Deconectați ștecherul înainte de a ajunge la apă și de a începe lucrul.

Nu folosiți niciodată unitatea fără apă sau fără filtrul pompei!

În cazul supraîncălzirii, un monitor de temperatură inclus stinge automat lampa UVC, iar aceasta se aprinde din nou automat după ce s-a răcit.

Unitatea pornește automat când se stabilește conectarea la curent.

Pornire: Introduceți ștecherul în priză.

Oprire: Deconectați ștecherul.

Curățare și întreținere, schimbarea lămpii UVC

Atenție! Voltaj electric periculos.

În cazul în care cablurile sau componentele prezintă defecțiuni, componentele unității și apa din iaz pot fi încărcate cu un voltaj electric periculos.

Consecințe posibile: Moartea sau rănirea gravă prin electrocutare.

Măsuri de protecție: Deconectați ștecherul înainte de a ajunge la apă și de a începe lucrul.

Deschiderea carcasei filtrului

Deșurubați racordul în trepte al furtunului înainte de a detașa valva. Trageți lateral clemele de pe ambele părți ale carcasei filtrului inferior și ridicați carcasa filtrului superior. Scoateți unitatea de limpezire UVC, incluzând pompa. Curățați carcasa filtrului inferior și carcasa filtrului superior cu apă curată, folosind o perie.



Curățarea pompei

Deșurubați pompa din carcasa dispozitivului UVC. Deșurubați capacul pompei prin rotire în sens invers acelor de ceas, apoi detașați rotorul. Curățați toate componentele folosind apă curată și o perie. După curățarea pompei, reasamblați în ordine inversă.

Înlocuirea lămpii UVC

Pentru o performanță optimă a filtrului, vă recomandăm să înlocuiți lampa după aproximativ 8000 ore de folosire. **Important:** Folosiți numai lămpi ale căror parametri de capacitate corespund celor de pe plăcuțele de identificare.

Asamblarea unității

Fixați pompa la carcasa dispozitivului UVC folosind piulița de unire. Asigurați-vă că furtunul nu este înnodat. Introduceți dispozitivul de limpezire UVC incluzând pompa. Atașați carcasa filtrului superior și presați-o către carcasa filtrului inferior până când clamele se prind în carcasa filtrului inferior.

Important: Treceți cablul de conectare prin deschizătura corespunzătoare din carcasa filtrului inferior și rotiți cablul astfel încât să evitați prinderea.

Depozitare în timpul iernii

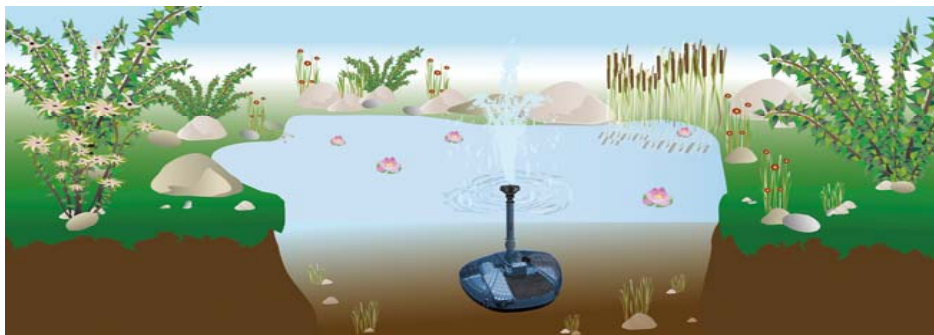
Scoateți unitatea la temperaturi sub 0 ° Celsius. Curățați cu mare atenție și verificați eventualele deteriorări. Depozitați unitatea în apă sau umplută cu apă într-un mediu unde nu poate surveni înghețul. Nu puneți ștecherul în apă!

Părți consumabile

Lampa UVC și rotorul sunt considerate părți consumabile și, ca urmare, nu oferim garanție pentru ele.

Evacuare

Evacuarea unității se face în conformitate cu reglementările naționale legale. Lampa UVC necesită o evacuare specială. Consultați furnizorul de specialitate.



BG

Информация за това ръководство за експлоатация

Моля, прочетете инструкциите за експлоатация и да се запознаете с устройството преди да го използвате за първи път. Придържайте се към информацията за безопасност за правилното и безопасно използване на уреда.

Моля, пазете тези инструкции за работа на безопасно място! Също предаде инструкциите за експлоатация, когато преминават устройството на нов собственик. Уверете се, че цялата работа с този уред се извършва само в съответствие с тези инструкции.

Предвидена употреба

FIAP Aqua Active Plus серия, в следния нарича единица, е филтър с вградена UVC изясняване единица за почистване на нормално езерна вода при температура на водата +4 до +35 ° C. Уредът е предназначен изключително за лично ползване и могат да бъдат използвани в езера с или без рибните популации. Използване в плувни езера е забранено.

Използвайте различни от предвижданото

Опасност за хора може да произтича от тази единица, ако тя не се използва в съответствие с предназначението и в случай на злоупотреба. Ако се използва за цели, различни от предназначението нашата гаранция и разрешение за експлоатация ще стане нищожно.

СЕ Декларация на производителя

Ние декларираме съответствие по смисъла на Директивата на ЕС, Директивата за електромагнитна съвместимост (89/336/ЕИО), както и на директивата за ниско напрежение (73/23/ЕИО). Следните хармонизирани стандарти се прилагат: EN 55015, EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Информация за безопасност

Съображения за безопасност, децата и младите хора на възраст под 16 години, както и лица, които не могат да разпознаят възможна опасност или които не са запознати с тези инструкции за работа, не се разрешава да използват устройството!

Комбинацията от вода и електричество може да доведе до опасност за живота и здравето, ако устройството е свързано правилно или неправилно. Не работете с уреда, ако лицата са във водата! Винаги изключвайте захранващите щепсели от всички звена във водата и от тази единица преди да достигне във водата и започване на работа на устройството! Сравнете електрически стойности на захранването с тези на табелката върху опаковката или върху самото устройство. Уреда да работи само когато е включен в заземен контакт. Последните трябва да са инсталирани в съответствие с действащите национални разпоредби. Уверете се, че защитната тел земята е довело до устройството. Се използва само електрическо оборудване, адаптери, разширение или кабели за връзка с заземен контакт, които са одобрени за външна употреба. Сечението на захранващи кабели за свързване не трябва да бъде по-малък от каучукови кабели, определени с H05 RNF. Удължителни кабели трябва да отговарят на DIN VDE 0620. Уверете се, че устройството е слято номинална остатъчен ток макс. 30 mA чрез остатъчен ток операционна система (FI или RCD респ.). Дръжте щепсела и всички точки на свързване сухо! Защитете кабелна връзка, когато заравя за да се избегне щети. Електрически инсталации в градинските езерца трябва да отговарят на международните и националните разпоредби, валидни за монтажници. Не носете или издърпайте устройството от кабел за свързване! Никога не работете с устройството, ако кабелът или жилища са дефектни! Изхвърлете цялата единица, ако кабелът е повреден, тъй като последният не може



да бъде подменено отделно. Никога не отваряйте или неговите съставни части, освен ако това е изрично посочено в инструкциите за работа. Никога не се извършват технически промени в устройството. Използвайте само резервни части, които отговарят на цитираните спецификации и оригинални аксесоари. Само позволи FIAP оторизирани пунктове за обслужване на клиенти, за извършване на ремонт. За ваша собствена безопасност, консултирайте се с квалифициран електротехник, ако имате въпроси или при евентуални проблеми!

Внимание! Опасна ултравиолетова радиация.

Лъчение на UVC лампа, дори в малки дози, е опасно за очите и кожата! Никога не работете с UVC лампа в дефектен настаняване или извън корпуса.

Събрание и монтаж

Отваряне на корпуса на филтъра: Издърпайте скобите от двете страни на корпуса дъното цедка на една страна и повдигнете горната обвивка цедка.

Настройка на единица

Поставете устройството в езерото на хоризонтална, твърда и утайки земята и да се гарантира, че тя е изцяло покрита с вода.

Поставяне на дюза тръба

Издърпайте накрайника на тръбата до желаната дължина. Отмяна на затягане винт, вертикално привеждане в съответствие на тръбата дюза и затегнете здраво затягане страна винт. Регулирайте височината на фонтан с помощта на регулатора. Задайте водно количество за втората точка за свързване с помощта на регулатора.

Включване / изключване

Внимание! Опасно електрическо напрежение.

Ако са дефектни кабели или компоненти, единичните компоненти и езерна вода може да носи опасно електрическо напрежение.

Възможни последици: Смърт или тежко нараняване от токов удар.

Предпазни мерки: Изключете щепсела на захранването, преди да се постигне във водата и започване на работа.

Никога не уреда да работи без вода или без филтъра на помпата!

В случай на прегряване, оборудвана следене на температурата превключва UVC лампа изключва автоматично, лампата автоматично се превключва отново, след като се охлади.

Устройството се включва автоматично, когато властта е установена връзка.

Включване: Включете щепсела в контакта.

Изключване: Изключете щепсела от контакта.

Почистване и поддръжка, смяна на UVC лампа

Внимание! Опасно електрическо напрежение.

Ако са дефектни кабели или компоненти, единичните компоненти и езерна вода може да носи опасно електрическо напрежение.

Възможни последици: Смърт или тежко нараняване от токов удар.

Предпазни мерки: Изключете щепсела на захранването, преди да се постигне във водата и започване на работа.



Отваряне на корпуса на филтъра

Развийте стъпаловидно адаптер маркуч преди премахване на клон клапан. Издърпайте скобите от двете страни на корпуса дъното цедка на една страна и повдигнете горната обвивка цедка. Извадете UVC изясняване единица, включително помпа. Почистете дъното на корпуса цедка и горната цедка корпус с чиста вода с помощта на четка.

Почистване на помпата

Развийте помпа от UVC жилища вода. Развийте капака на помпата чрез завъртане по посока обратна на часовниковата стрелка, след това извадете ротора. Почистете всички компоненти, който използва чиста вода и четка. След почистване на помпата, събирам в обратен ред.

Смяна на UVC лампа

За оптимална работа на филтрите, ние препоръчваме да замени UVC лампа след около. 8000 работни часа.

Важно: Използвайте само лампи за идентифициране и капацитет данните, които съответстват на информацията на табелката.

Събрание на устройството

Затегнете помпата UVC жилища вода с помощта на гайка. Уверете се, че маркучът не е прегънат. Поставете UVC изясняване единица, включително на помпата. Поставете горния корпус цедка и я натиснете върху дъното цедка корпуса, докато скобите участват в долния корпус цедка. Важно: Олово кабелната връзка чрез отвор в долния корпус филтър и кабел, че прищипване се избягва маршрут.

Съхранение / Над зимуване

Извадете устройството при температури под нула градуса по Целзий. Старателно почистване и проверка на звеното за щети. Съхранявайте единица, потопен във вода или пълни с вода без опасност от замръзване място. Да не се наводнят захранващия щепсел!

Износващи се части

UVC лампа и ротора са износващи се части и са изключени от гаранцията.

Разположение

Извършете на устройството в съответствие с националните нормативни актове. UVC лампа се нуждае от специални условия за обезвреждане. Посъветвайте се с Вашия дилър специалист.

